จีนโนสยามวารศัพท์

CHINO SIAMESE DAILY NEWS.

新報暹羅

BANGKOK.

ฉบับที่ ๒๗๗ จีนโนสยามวารศัพท์ 暹羅新報 วันศุกร์ ที่ ๒๔ มีนาคม พระพุทธศักราช ๒๔๖๔

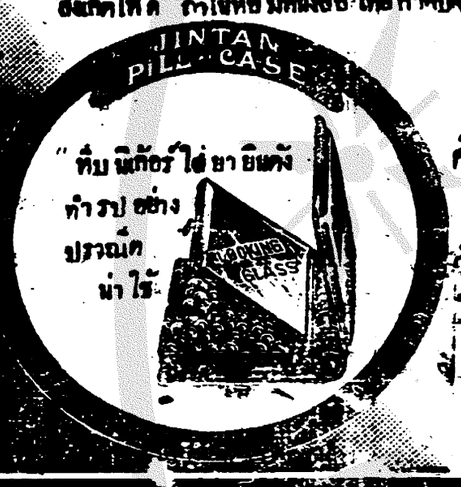
โอสถ ยินทัน

เมื่อ ใช้ ดูจะ รู้สึก ว่ามีสรรพคุณ จริง

"ยินตัง ปรุงยาที่ แพทย์ รับ ดูแล เราได้ รับรองแล้ว

ว่า เปน ยา ที่ ดี จริง และ ไม่ พึ่ง ให้ โทษ กับ ผู้ ที่ รับประทาน เลย ผู้ ที่ไม่ เจ็บไข้ ก็รับประทานได้ ถึง เปนยาอมแก้เหม็นปากด้วย ท่าน ทั้งหลาย ควรจะ มีติดตัวไว้ เสมอ เพราะยินตัง อาจ แก้ โรคได้ หลาย อย่าง เช่น ลมพิษ, อหิวาต์, แก้ไข้, ปวดศีรษะ, ไอ, แก้บิด, ปวดท้อง, อาหารไม่ ย่อย, สรรพโรค ตามที่ กล่าวมานี้ ยินตัง อาจ กำจัดให้ หายหรือ ทเลา ลงได้ อย่างรวด เร็ว ทะ ใจ ขอ เชิญท่าน รับประทานดูจะรู้สึกว่ายา น แท้จริงหาที่เปรียบยากมี ผู้ นิยมใช้เกือบ ทั่วโลก

ระวัง ! ในเวลานี้มียา ยินตัง ปลอม ขายมาก เมื่อจะ ซื้อ ยา ต้อง สังเกตให้ ดี ถ้าไม่ห่อ มีตรังอื่อ ไทย กำกับ จึงจะ เปน ยา แท้



ห้างยียามากี่ส
แยก วัดตึก
ศัพท์ ๒๐๓๖๒
สาขาถนนหลัง
วังปูพา กรุงเทพ
โทรศัพท์ ๕๕๗

ห้างยียามากี่ส

เต็นนิส

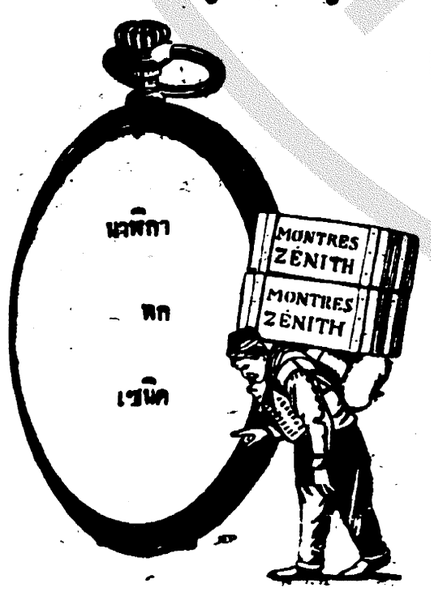
ไม้แร็กเก็ตอย่างดี ตกเข้าใหม่

มีหลายชนิด ขนาด น้ำหนัก และราคา มีต่างกัน ทำด้วยไม้อย่างดี และ ตา ข่าย แข็งแรง ทนทาน มาก มีพร้อมทั้งถุงสำหรับ ใส่ไม้แร็กเก็ต ทำ ด้วย ผ้าใบ อย่างดีหิ้วได้ ท่านที่ เปน นักกีฬา เต็นนิส ควรแวะชมที่ห้าง ท่านจะ ได้ รับความ พอใจอย่างดี จาก ไม้แร็กเก็ตเหล่า นี้ ที่ตกเข้าใหม่

ผู้ชอบศรี โปรดทราบว่า ซอสรั่ง อย่างดี และเสียง อันไพเราะ ยียามากี่ จี่หลาย สิบชนิด ซอไวโอลิน ท่านจะซื้อได้ ที่ห้าง ข้าพเจ้า ตั้งแต่ ราคาอย่าง ต่ำ ที่สุด จนถึงอย่าง สูง มีพร้อมทั้งเครื่อง ประกอบด้วย เช่น รอง คาง ข่าย และ ลูกบิด คันชัก ฯลฯ มีราคา ต่าง ๆ กัน เชิญ ท่านไป ชมที่ห้าง ข้าพเจ้า ก่อน ที่จะไป ซื้อ ของเหล่านี้ ที่อื่น รับรองว่า ท่านจะได้ ซอ และไม้แร็กเก็ตอย่างดี จาก ห้างข้าพเจ้า

โทรศัพท์ เลขที่ ๕๕๗

ห้าง เอส. เอ. บี



มีจำหน่าย แต่ที่ ห้าง เอส, เอ, บี, แต่งเดียวเท่านั้น

นาฬิกาตกเรนิดเปนนาฬิกาที่ได้ใช้มาในราชการกรมรถไฟแผ่นดิน ราว ๑๐ ปีเศษ

ห้าง เอส เอ บี

ก่อน ผ่าที่จะซื้อยางจักรยาน

ขอได้โปรดพิจารณายางซึ่งมีตราดังนี้

Bates

ยางเบตซ์ ตรามังกร ราคาถูก ชวนซื้อ

เปนยางดีที่สุด ราคาถูก ชวนซื้อ

ห้าง เทพนครพานิช

(บริษัท ยาสูบสยาม)

เชิงสพานพิทย์เก่ง จังหวัดพระนคร โทรศัพท์ ๑๕๗

ป, ล, มีรถจักรยาน ที่น่าใช้ พึ่งทาเข้า ราคาไม่แพง

ใสมกลั่น ใสมกลั่น ใสมกลั่น ใสมกลั่น

เปน ยา ดี

กิน แล้ว มี กำลัง

ยาซึ่งเจ้าของคุยอวดว่าของตนดีมักรู้ราคาแพงนั้น เปนเรื่องที่รู้กันอยู่อย่างหนึ่งละ ก็สรรพคุณยานั้นไม่เปนสิ่งสำคัญยิ่งกว่าหรือ จึงไม่เห็นใครค่อยเอาใจใส่กัน

ยาใสมกลั่นของห้างวิริยะพานิช แม้มีราคาแพงกว่ายาเลว ๆ หลายขนานก็จริง แต่หาได้คิดราคาเท่าหรือเกินกว่าราคายาซึ่งเจ้าของคุยว่าเปนยาดีนั้นไม่ ถ้าถามถึงสรรพคุณที่ปรากฏแก่ท่านผู้เคยรับประทานยาใสมกลั่นของห้างวิริยะพานิชแล้ว ท่านจะเห็นได้ว่ายาใสมกลั่นดีกว่าดีกว่ายาขนานอื่นมาก

ลอง ใช้ รอบ ใช้ ความ ศุข ควา เาย
จะ บัง เกิด แก่ ท่าน

มีขายที่ห้างน้ำมันวิริยะพานิช

ประตูสามยอดวังหลวงพระนคร ราคาขวดละ ๒ บาท ๑ ขวด ๕ บาท ๕๐ สตางค์ ๒ ขวด ๑๐ บาท ๕๐ สตางค์ ๑๒ ขวด ๒๐ บาท

ห้างวิริยะพานิช โทรศัพท์ ๑๑๖

อย่าเห็นแต่ถูกถ่ายเทียวในเรื่องยาอุทัย

เพราะยาอุทัยถ้ามิได้ใส่ตัวยาจริง เพียงแต่ประสมด้วยก็แล้วก็อาจประกาศขายเปนยาอุทัยได้อย่างถูก ๆ ซึ่งท่านอาจพิศูจน์เห็นได้ว่า เมื่อท่านหยดในน้ำท่าก็ดีน้ำอุ่นที่ต้มแล้วก็ดี จะเปนสีแดงเสมอและสีแดงนั้นยังจะจับถ้วยแก้วหรือภาชนะที่ใส่ ซึ่งผิดวิสัยของยาอุทัยที่ต้มกลั่นกัดจากตัวยาที่แท้ เช่นยาอุทัยของห้างเพ็ญภาคเปนต้น เพราะยานี้เมื่อใส่น้ำเย็น (น้ำท่า) ก็จึงจะแดง ถ้าใส่น้ำอุ่น (ที่ต้มแล้ว) น้ำจะเหลืองแกมแดง และเมื่อทิ้งไว้นาน หน่อยก็จะยิ่งแดงจัดขึ้นเรื่อย ถ้าตั้งเบ่งทุกทีจนกว่าจำอยู่ตัว ราว ๆ ๒๐ ชั่วโมงความแดงจึงจะถดลง

ด้วยเห็นดังกล่าวมาแล้วนี้ ก็พอแสดงให้เห็นได้ว่า ยาอุทัยที่ถูกแต่ไม่แท้จะทำประโยชน์อันใดแก่ท่านบ้าง (กินน้ำสีแดง ๆ ยังจะอะหร่อยกว่า) ผิดกับยาอุทัยที่แท้เช่นยาอุทัยเพ็ญภาคนี้เพียงใด ควรท่านจะตรึกตรองดูเถิดบ้าง ราคาอย่างใหญ่ ๑ บาท อย่างเล็ก ๕๐ สตางค์

ห้างเพ็ญภาค ถนนเยาวราช โทรศัพท์ ๑๑๗๕

ท่านผู้ก่อสร้างควรดูประกาศนี้

กวงกิมหลงโรงเลื่อยจักรตำบลบางซื่อ กรุงเทพฯ มีตัวไม้ต่าง ๆ จำหน่าย คือตัวไม้เครื่องเรือนโรงทุกอย่าง น่าต่าง ๆ ขายพร้อมทั้งไม้สัก และไม้ตะแบก ท่านจะเลือกซื้อได้ตามชอบใจในทันที หรือท่านจะสั่งเปนพิเศษก็ได้สำเร็จตามประสงค์ทุกประการ ขอเชิญท่านพดไปตกลงกับผู้จัดการที่ตำบลบางซื่อ โทรศัพท์ ๗๓๗ หรือจะมาที่ห้างล่าซำ ถนนเจริญกรุง โดยตนเอง หรือโดยโทรศัพท์หมายเลข ๔๔ ก็ได้สมดังความประสงค์ทุกประการ

กวงกิมหลง

โรงเลื่อยจักรตำบลบางซื่อ กรุงเทพฯ

ห้างล่าซำ เปนเจ้าของ

พึ่ง เข้า มา ถึง

หม้อเคลือบ	อย่างใหญ่
กาเคลือบ	,, ,,
บื่นไต อาลูมิเนียม	อย่างกลาง ใหญ่
ไม้แบ็ดมินตัน ไม้เต็นนิศ	อย่างงาม

ห้าง เคียม ฮั่ว เฮง แอน โก

โทรศัพท์ ๔๖๕

จีนโนสยามวารศัพท์

วันศุกร์ที่ ๒๔ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๖๔
แรม ๑๒ ค่ำเดือน ๔ ปีระกาตรีศก ๑๒๘๓

คดีของแสงอาทิตย์

เรื่องหมิ่นประมาท

ความอาญาระหว่างขุนศรีบุพพรรณเวตรโจท (ขุนศรีบุพพรรณเวตรว่าคดีโดยตนเอง) นายเชียวฮุดเส็ง อื่นบุญเรื่องจำเลย (พระวิรัตมนตรีเปนผู้แก้ต่าง) เรื่องหมิ่นประมาทนั้น

คดีนี้ โจทได้ยื่นฟ้องว่าจำเลยต่อศาลต่างประเทศ หาว่าลงข้อความหมิ่นประมาทโจทในหนังสือพิมพ์แสงอาทิตย์ (ฉบับพิเศษของหนังสือพิมพ์จีนโนสยามวารศัพท์) ซึ่งจำเลยเปนเจ้าของ ถ้อยคำที่โจทถือว่าเปนหมิ่นประมาทนั้น คือคำว่า "ลำรอก" กับคำว่า "เมว ๆ"

พยานโดยมากของฝ่ายโจทซึ่งได้นำสืบมาแล้ว พิศูจน์ว่า ถ้อยคำทั้ง ๒ นั้นหาใช่เปนคำหมิ่นประมาทไม่ คำว่า "ลำรอก" ก็ไม่ใช่ภาษาอัศว์ และคำว่า "เมว ๆ" ในที่นั้นก็มิได้บ่งความหมายตรงเฉพาะตัวโจท

เมื่อศาลฟังคำพยานเสร็จแล้ว จึงได้เลื่อนการพิจารณามาวันนี้ (ที่ ๒๔ มีนาคม) เพื่อสืบพยานจำเลย ครั้นเช้าวันนี้โจทและจำเลยไปศาลตามกำหนดนัดพอเวลา ๑๑ ก.ท. ผู้พิพากษาพร้อมด้วยที่ปรึกษากฎหมายก็ออกนั่งบัลลังก์พิจารณา

โจทได้ยื่นคำแถลงการณ์เพิ่มเติมต่อศาล เมื่อศาลได้รับไปพิจารณาแล้วจึงมีคำสั่งว่า ไม่ต้องสืบพยานจำเลยแม้แต่ตัวจำเลยก็ไม่ต้องสืบพอเวลาราว ๑๑.๑๐ ก.ท. ก็พิพากษาให้ยกฟ้องของโจทเสีย โดยศาลเห็นว่าจำเลยมิได้กระทำผิดดังโจทหา

คำพิพากษาในคดีเรื่องนี้ เราไม่มีโอกาศจะนำลงในวันนี้ทันทีแต่คงจะได้นำลงพิมพ์สู่กันฟังต่อไป ในที่นี้จะขอกล่าวแต่โดยย่อว่า ตามคำพิพากษาได้อธิบายความไว้เปนสำคัญว่า คำแถลงการณ์ของขุนศรี ฯ ในคดีที่เปนปัจจัยก่อให้เกิดคดีเรื่องนี้ขึ้นนั้น ค่อนข้างแปลกปลาดกว่าธรรมดา ซึ่งย่อมทำให้ผู้อื่นต้องพูดถึงบ้าง ศาลจึงนึกไม่หนีว่า ตามที่แสงอาทิตย์ได้ลงข้อความมาแล้ว ซึ่งโจทถือว่าเปนหมิ่นประมาทนั้น เปนหมิ่นประมาทอย่างไรเลย เหตุฉนี้ จึงสั่งให้ยกฟ้องของโจทเสียดังกล่าวมาแล้วข้างต้น

ราชทูตจีนถูกยิงที่ปารีส

ตามข่าวโทรเลขฮาวาศส่งจากกรุงปารีสลงวันที่ ๒๑ เดือนนี้แจ้งว่า มีจีนคน ๑ ได้ใช้ปืนยิงนายท์เชโกล์ (ราชทูตจีนถึง ๔ นัด ในขณะที่เรานั่งรถยนตร์ไปตามถนน แต่ราชทูตจีนหากถูกบาดเจ็บไม่ กระสุนปืนได้ถูกคนประจำรถชื่อทรังคู ผู้ซึ่งนั่งร่วมรถไปกับราชทูตที่ศีรษะ ส่วนคนร้ายนั้นจับตัวได้แล้ว

กระบวนรถไฟเกิดอุบัติเหตุ

ที่ตำบลขุนตาล

เราได้ทราบข่าวว่า เมื่อตอนเช้าวันที่ ๒๑ เดือนนี้ รถไฟขายเหนือกระบวน ๑ ได้เกิดอุบัติเหตุขึ้นที่หลักกิโลหมายเลข ๕๑๑ ในเขตอุโมงค์รถไฟตำบลขุนตาล ในเหตุนี้มีคนตาย ๑ คนกับต้องบาดเจ็บฟกช้ำอีกหลายคน

ปรากฏตามข่าวว่า รถไฟกระบวนนี้มีรถพ่วง ๗ คัน ขณะที่ออกจากอุโมงค์ตำบลขุนตาลเพื่อเดินทางไปยังจังหวัดลำปางนั้น รถพ่วงคัน ๑ ได้พลาดตกจากราง พนักงานรถได้สังเกตเห็นเหตุนี้ จึงอาณัติสัญญาแก่พนักงานรถจักรแต่ทำหยุดรถถึงทันทีจะได้กระทำโดยด่วนก็ทำเปนผลสำเร็จพอจะป้องกันอันตรายได้ ไม่รถพ่วงอีก ๒ คันจึงเลยพลาดจากรางอีกด้วย ซึ่งเปนเหตุกระทำให้คนโดยสารเปนอันตราย

การช่วยเหลือคนโดยสารที่ต้องบาดเจ็บ ก็ได้กระทำในทันทีเหมือนกันกับได้จัดส่งไปยังโรงพยาบาล ที่จังหวัดลำปาง เรื่องนี้เราเข้าใจว่าจะได้ทราบข่าวละเอียดเพิ่มเติมต่อไปอีก

งานศพขุนประศาสน์ฯ

ด้วยนางช่วย ทุมวิภาค จะได้จัดการปลงศพขุนประศาสน์อารกิจ (สอน ทุมวิภาค) ผู้เปนสามีที่ถึงแก่กรรมไปแล้วนั้น ที่โรงทิมวัดจักรวรรดิราชาวาศ วันที่ ๒๗ เดือนนี้ เวลา ๕ ก.ท. พระราชทานเพลิง หวังใจว่าบรรดาญาติและมิตรคงจะไปประชุมเพลิงสมด้วยเกียรติยศ

การมรณะกรรมของขุนประศาสน์อารกิจนี้ ถึงแม้จะได้เปนไปตามธรรมดาก็ดี แต่ก็ทำให้เรามีความเสียใจเปนพิเศษ ด้วยว่าเคยเปนผู้ร่วมมือทำการออกหนังสือพิมพ์จีนโนสยามวารศัพท์มาตั้งแต่วันแรก (คือวันที่ ๑ สิงหาคม ร.ศ. ๑๒๖) ด้วยผู้ ๑ และภายหลังได้ลาออกไปเข้าทำการเปนหัวหน้าแผนกการโรงพิมพ์ในกองสหโทษ โดยความดีความชอบจึงได้รับพระราชทานสัญญาบัตร ความจริงขุนประศาสน์อารกิจผู้นี้มีความรู้ความชำนาญในการโรงพิมพ์เปนอย่างดี ได้เคยเปนหัวหน้าโรงพิมพ์มาหลายแห่งก่อนที่จะเข้าทำราชการในกองสหโทษนั้น

โปสการ์ดสำหรับปีใหม่

โปสการ์ดที่แปลกและงามใช้สำหรับส่งความสุขปีใหม่นั้น จะหาซื้อได้โดยเหมาะใจจากปุสดาคาร เหมือนอย่างเคยเพราะมีจำหน่ายหลายชนิด ชนิดที่พิมพ์เปนงานและภาพกับตัวอักษรเปนเงินและทองก็มี อย่างโปร่งแปลกแพรมีกด้วยไหมอย่างงามก็มี ฯลฯ ปุสดาคาร จะแจกแถมพกแก่ผู้อุดหนุนซื้อของทุก ๆ ราคา ๑ บาทในวันที่ ๒๔ เดือนนี้ด้วย เพื่อเปนที่ระลึกล่วงน่าสำหรับปีใหม่ ส่วนโปสการ์ดนั้นมีราคาตั้งแต่ ๒๕ สตางค์ถึง ๗ บาท สมควรจะไปชม

จะมีการรื่นเริงประจำปี

เราทราบข่าวว่า โรงเรียนราชินีจะได้มีการรื่นเริงประจำปีในวันที่ ๒๗ มีนาคมศกนี้ เริ่มแต่เวลา ๗ ก.ท. เนื่องจากงานนี้ สมเด็จพระเจ้าน้องนางเธอเจ้าฟ้ากรมพระดวงเพ็ชร์บุรีรัชสิริธร ผู้ทรงอุปการะแก่โรงเรียนนั้นโปรดเกล้า ฯ ให้เชิญบรรดาผู้ปกครองนักเรียนและผู้อื่นเปนต้นมาทดไปชุมนุมในการรื่นเริงของโรงเรียนนี้ด้วย หวังใจว่าจะมีผู้ยินดีไปชุมนุมมากตามเคย และคงมีจิตรเอื้อเฟื้อศรัทธาบริจาคทรัพย์ช่วยทำนุบำรุงโรงเรียนราชินีซึ่งเปนบ่อเกิดแห่งวิชาความรู้ของตรุณีแห่ง ๑

ข่าวอนิจกรรม

เสวกเอก พระยาราชวังเมือง (บ๋อย ศรีสุวะ) ข้าราชการกระทรวงวังอายุ ๕๐ ปี ซึ่งป่วยเปนหมองซึมสู่เส้นประสาทนั้น ได้ถึงแก่อนิจกรรมเสียแล้วเมื่อวันที่ ๔ เดือนนี้

อนึ่ง จางวางตรี พระยาสุภพันธ์พิสุทธิ์ (เทียม บุนนาค) ข้าราชการกระทรวงมหาดไทย อายุ ๖๗ ปี ป่วยไข้เปนไข้ทิดก็ได้ถึงแก่อนิจกรรมเสียแล้ว เมื่อวันที่ ๑๖ เดือนเดียวกัน ข่าวทั้งนี้ย่อมเปนที่เศร้าโศรกในบรรดาหมู่ญาติมิตรและผู้ที่เคารพนับถือทั่วไป

กรมรถไฟแผ่นดิน

แจ้งความ

ด้วยทางรถไฟที่หลักกิโลเมตร์ ๕๗๔ ระหว่างขุนตาลกับปางม่วง ทางสายเหนือชำรุด ขบวนรถผ่านไปมาไม่ได้ ฉนั้นผู้ที่เดินทางไปเชียงใหม่จะต้องถ่ายรถที่ทางชำรุดนี้ ผู้โดยสารไม่ควรนำของที่ใหญ่โตไปด้วย จะไม่รับส่งสินค้าต่าง ๆ ผ่านทางที่ชำรุดนี้ จนกว่าจะแจ้งให้ทราบที่ว่าการกองเดินรถไฟแผ่นดิน พระนคร

วันที่ ๒๑ มีนาคม พระพุทธศักราช ๒๔๖๔

ด ๒๔ ๑๒ ๖๔. ๒ ว.

เชิญอ่าน

ในน่า ๖

น้ำพริกป่า—น้ำปลาหวาน

ยังมีข่าวในน่า ๓—๔

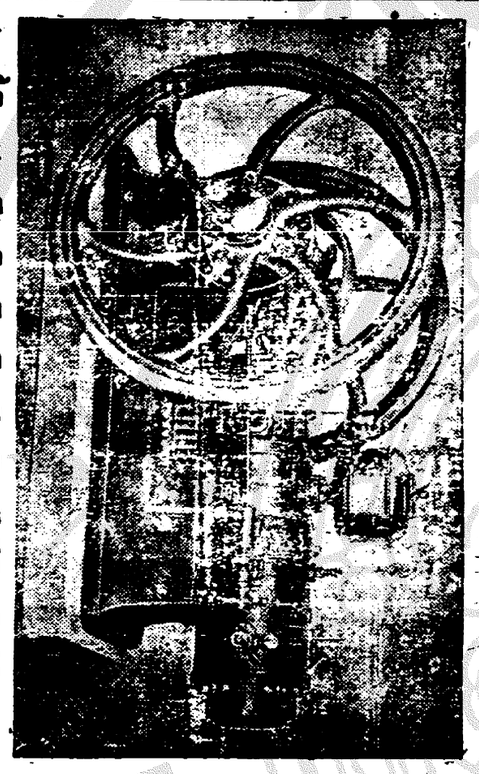
ห้างเทพนครพานิช

เชิงสพานเพิทย์เสถียร จังหวัดพระนคร

โทรศัพท์ ๑๕๗ โทรเลข "บุหรี่ กรุงเทพ ฯ"

สินค้าต่าง ๆ อันมีจำหน่ายที่ห้างนี้ ล้วนเลือกสรรพ์สั่งตรงมาแต่ต้นสำนักผู้ทำทั้งสิ้น และบางอย่างก็ผูกขาดเปนเอกเทศผู้เดียว พราะฉนั้นจึงขายราคาสั้นถูกเลือกแล้วคัดอีก **สั่งตรงมาแต่ผู้ทำ** ย่อมเยาว์ ทั้งการจนกระทั่งเห็นเหมาะแก่ผู้ต้องการ และสมกับมูลค่า ผู้ที่ซื้อขายติดต่อกับห้างเทพนครพานิช ย่อมได้รับประโยชน์พิเศษโดยประการเหล่านี้

ห้างเทพนครพานิช ย่อมเอาใจใส่ต่อลูกค้าสม่ำเสมอ หมือนกันหมด ไม่ว่าจะซื้อสัก ๕๐ สตางค์ หรือ ๑๐๐ สตางค์ และจะมาซื้อโดยตนเอง หรือให้คนมาแทน หรือโดยทางจดหมายจากหัวเมืองไกล อย่างไรก็ตาม ต้อนรับและใจ **ความรับรองและเอาใจใส่** ย่อมได้รับความใส่เสมอ หมือนกัน ห้างนี้ดูแลต่อประโยชน์ของผู้ซื้อมิให้ต้องเสียเปรียบอย่างเคร่งครัด จึงเปนที่นิยมและไว้วางใจ ตลอดคนผู้ที่อยู่ตามจังหวัดต่าง ๆ



เครื่องมอเตอร์ใช้น้ำมันดำหรือน้ำมันรี้ได้ ขนาด ๘ แรงม้าและ ๑๕ แรงม้า เปนชนิดอย่างดีและแรงแรงใช้สดวก เหมาะแก่การใช้เดินโรงสีโรงเลื่อยเล็ก ๆ โรงงาน สูบน้ำ หีบน้ำมันน้ำอ้อยเปนต้น จะขายโดยราคาถูกที่สุด เปนโอกาศอันเหมาะแก่ผู้ที่แสวงหาเครื่องยนต์ชนิดนี้ จะซื้อได้ของดีและถูก

สายพานอย่างดีมีขนาดเหนียวและหนามีขนาดต่าง ๆ ทั้งชนิดแดงและดำ ผู้ที่ทดลองใช้มาแล้วมีความนิยมทุกคน ทั้งราคาก็ย่อมเยาว์มาก **เครื่องใช้ในโรงสีโรงจักร** นอกจากนี้ยังมียางสำหรับสีข้าว ขาว ผงกาเพ็ชร์ ฯลฯ ซึ่งเลือกสั่งแต่อย่างดีทั้งสิ้น ท่านผู้ที่มีความรับผิดชอบในโรงจักร์ โรงงาน เมื่อซื้อของ ๆ ห้างเทพนครพานิชไปใช้จะได้รับความพอใจอย่างยิ่ง

สถานที่ขายใบชาอันมีชื่อเสียง

ร้านขายใบชาอย่างดียี่ห้อเจียมจ้วนพ้อเลขที่ ๗๐๑ ที่น่าร้านมีกระดานป้ายตราเสือและสิงห์โตเปนสำคัญ ตั้งอยู่เคียงกันกับโรงพิมพ์บำรุงนุกูลกิจ ถนนบำรุงเมืองจังหวัดพระนคร ได้สั่งใบชาอย่างดีรสชาติวิเศษเข้ามาใหม่เสมอมิได้ขาดมือเลย เพื่อเจ้าจำนำจะได้ไม่เสียเวลาคอยชาที่เคยรับประทาน ชาอย่างดีรั่งละ ๑๒–๒๔–๒๐–๑๖ บาทนั้นตกเข้ามาแล้ว ท่านจะเลือกซื้อได้ตามความพอใจ แต่ผู้ใดซื้ออย่างห่อละ ๒๕ สตางค์ จะไม่ได้เถมเหมือนที่เคยกระทำมาแล้ว ร้านนี้ยินดีขอเชิญท่านทั้งหลายซื้อชาไปทดลองรับประทานดูเรื่อว่าคงคิดใจ ถึงจะซื้อไปถวายพระ หรือเปนของกำนันใคร่ท่านก็อย่ากลัวว่าจะไม่ได้ชาที่ดี ร้านนี้เต็มใจจะรับรองท่านทุกเมื่อ เชิญท่านมาเลือกซื้อตามความประสงค์

ยี่ห้อ เจียมจ้วนพ้อ

๙. ๑๗ ๒ ๖๔ ๑ ป

เรื่อง

ต้ายเหลืองเอียซู

เปนเรื่องราวในแผ่นดินต้ายเหม็งยุคที่อำมาตย์กังฉิน คือเงียมซงมีอำนาจตลอดมาจนถึงคราวอวสาน

(ต่อฉบับที่ ๑๐ วันพฤหัศบดีที่ ๒๑ เดือนมีนาคม)

ในวันนั้นกิมปุดห่วนถูกส่งไปในคุกที่รังนักโทษฐานอุกฉกรรจ์ เวลากลางคืน นายอำเภอได้เรียกพวกทนายของตัวมาปฤกษากัน ในการจะคิดฆ่ากิมปุดห่วนให้ตายอยู่ในคุก พวกทนายไม่มีใครเห็นด้วย เพราะเข้าใจว่าเรื่องที่ไต่สวนกันวันนี้ คงจะรู้ถึงหูผู้รักษาราชการจังหวัดแล้ว คนไม่มีโรคเจ็บเช่นกิมปุดห่วน พอเข้าอยู่ในคุกเพียงคืนเดียวก็มาตายลงเฉย ๆ นั้น จะปิดปากมหาชนได้ที่ไหน ทั้งท่านผู้รักษาราชการจังหวัดคนนี้ก็เปนคนที่ทำอะไรทำจริง จะไปเล่นตบตาท่านง่าย ๆ อย่างนั้นไม่ได้เปนอันขาด ด้วยเหตุนี้พวกทนายจึงแนะนำนายอำเภอ ให้ไปหาผู้รักษาราชการจังหวัดรายงานด้วยปากให้ท่านทราบถึงผลของการไต่สวนในวันนี้เสียก่อน ฟังดูว่าท่านจะว่ามาอย่างไร แล้วจึงค่อยคิดอ่านกันต่อไป นายอำเภอได้ฟังคำที่แนะนำนี้ก็เห็นชอบด้วย จึงจัดแจงไปหาผู้รักษาราชการจังหวัดในเวลากลางคืน ได้เล่าให้ฟังถึงการที่กิมปุดห่วนได้ยอมให้เลียนเซงเพกอยู่ที่บ้านแล้วเลือกใส่ให้หนีไป เมื่อทราบว่าเจ้าน่าที่จะมาจับ ผู้รักษาราชการจังหวัดฟังแล้วก็ไม่ติหรือชมแต่อย่างใด เปนแต่ว่า "คดีเรื่องนี้ออกจะสำคัญอยู่ ต้องส่งมาพิจารณาที่จังหวัด จึงจะตัดสินชี้ขาดลงไปได้เท่านั้น"

ท่านองตี้ฮู้เจ้าเมืองกวางเปงฮู้คนนี้ เดิมที่ได้เข้าสอบไล่วิชาหนังสือได้รับยศชั้นจินสือ แล้วถูกเลือกออกมาเปนผู้รักษาราชการจังหวัดกวางเปงฮู้ ท่านผู้นี้เปนคนทำการแขงแรงเฉียบขาด ไม่เนินนาบอ่อนแอเหมือนพวกนักประพันธ์โดยมาก และชอบสืบสาวความประพฤติของพวกเจ้าพนักงาน เมื่อเชื่อใจว่าเปนคนจริงผิดแล้ว เปนต้องทุบลงไปจริงโดยไม่เห็นแก่หน้าใคร เพราะฉนั้นข้าราชการที่อยู่ใต้บังคับบัญชาจึงได้กลัวกันดาน วันที่นายอำเภอไต่สวนคดีเรื่องกิมปุดห่วนนั้น องตี้ฮู้ได้ให้คนไปสืบทราบจนตลอดแล้ว ได้มีความสงไสยอยู่ก่อนแล้วว่า เจ้าน่าที่ฝ่ายปกครองและฝ่ายทหารในท้องที่นั้น ประสงค์จะปิดบังความผิดของตัวที่ขาดความสอดส่อง ปล่อยให้ผู้ร้ายเข้ามาอาไศรยอยู่ในท้องที่ของตัว จึงแกล้งใส่ความผิดให้แก่กิมปุดห่วน ยิ่งได้ทราบว่าพวกที่ไปจับนั้นมีคนถูกบาดเจ็บเปนอันมาก ก็ยิ่งทำให้เชื่อแน่ว่า กิมปุดห่วนได้เปนผู้บอกเหตุเรื่องผู้ร้ายให้นายอำเภอทราบ หากแต่เจ้าน่าที่เหลวไหลเองจึงทำให้ผู้ร้ายหนีไปได้ เพราะฉนั้นเมื่อนายอำเภอได้ส่งคดีมาถึง องตี้ฮู้ก็ออกนั่งชำระทันที กิมปุดห่วนกำลังจะร้องทุกข์ว่าตนได้ถูกความกดขี่มาอย่างไร องตี้ฮู้ก็ห้ามไว้ว่า "เจ้าไม่ต้องพูดอะไรดอก เจ้าได้ให้ถ้อยคำอยู่ที่ศาลอำเภอไว้อย่างไร เราได้ทราบหมดแล้ว แต่ข้อที่เจ้าว่าเจ้าไม่ได้เปนใจกับเลียนเซงเพกนั้น แต่เหตุใดเลียนเซงเพกมาอยู่ที่บ้านเจ้าจึงได้เปลี่ยนรอเปนเดียวดงงันเล่า ข้อนี้เจ้าจะแก้ตัวว่ากระไร" กิมปุดห่วนเรียนว่า "เรื่องผู้ร้ายต่อสู้กับเจ้าน่าที่ ได้ทำร้ายเจ้าน่าที่ทั้งฝ่ายทหารและพลเรือนมีบาดเจ็บเปนอันมาก นายอำเภอท่านยังหาว่ากระผมเลือกใส่ไปเสียก่อนได้ ถ้ามหาอะไรแล้วจะว่าเลียนเซงเพกได้เปลี่ยนรอเปนเดียวดงงันไม่ได้ ส่วนราษฎรชาวบ้านในท้องที่นั้น มีความกลัวเกรงนายอำเภอก็ต้องพูดตามท่านทุกคน จะให้กระผมแก้ว่ากระไรได้" ผู้รักษาราชการจังหวัดได้ฟังดังนั้นก็เห็นจริงเลยไม่ต้องถามพยานที่เปนเพื่อนบ้านใกล้เคียงอีก จึงพิพากษาโทษกิมปุดห่วนลงไปว่า "กิมปุดห่วนจำเลยในคดีนี้ถึงแม้ไม่มีเจตนาสมคบ หรือเลือกใส่ให้ผู้ร้ายหลบหนีไปก็จริง แต่จำเลยได้ยอมให้เลียนเซงเพกผู้ร้ายอยู่ที่บ้านตัวถึงสองปี ต่อเมื่อตัวผู้ร้ายเมาสุราได้พูดออกมาเอง จึงได้ไปบอกกล่าวเจ้าน่าที่ดังนี้ ยอมมีความผิดในฐานเดินเลอที่มิได้ทำน่าที่รองพ่อบ้านด้วยดี" จึงสั่งให้เฆี่ยนกิมปุดห่วน ๔๐ ที แลยอมให้มีประกันตัวไป แล้วเรียกตัวก๊วยจงฮักมาว่า "มึงเปนคนเคยมีความผิดมาแล้ว จึงต้องถูกไล่ออกจากน่าที่ราชการมาบัดนี้ยังจะมาหาความกับลูกเขยอีก ในเรื่องที่สุมไฟรนี้เวลาที่ลูกสาวของมึงยังมีชีวิตอยู่ มึงก็ว่ากิมปุดห่วนไม่มีความรู้เห็นด้วย ครั้นลูกมึงได้ตายลงแล้วก็ว่ากิมปุดห่วนได้ร่วมคิดกับผู้ร้ายจะให้กิมปุดห่วนถึงกับความพินาศ โทษของมึงนอกจากกล่าวคำเท็จต่อเจ้าพนักงาน เพื่อให้ใช้อำนาจในทางที่ผิดแล้ว ยังมีโทษในฐานเจตนาประทุษร้ายต่อลูกเขยของมึงอีก" ฝ่ายคดีสู้พิจารณาแล้วก็สั่งให้จับก๊วยจงฮักไปเฆี่ยนเสีย ๔๐ ที ส่วนพยานอื่นๆในคดีเรื่องนี้ให้ปล่อยตัวกลับบ้านหมด ก๊วยจงฮักกำลังจะกล่าวคำคัดค้าน ก็ถูกพวกพะทำมรงถากตัวเอาไปเฆี่ยน ส่วนตัวองตี้ฮู้ก็กลับเข้าไปเสียข้างใน เรื่องคดีของกิมปุดห่วนก็ได้ยุติกันแต่เพียงนี้

กิมปุดห่วนกลับบ้านได้ทำการฝังศพนางก๊วยสี่เสร็จแล้วไม่กี่วัน ก็มีข่าวลือกันว่านายอำเภอกับผู้บังคับการทหารในท้องที่นั้นได้ถูกถอดออกจากน่าที่ทั้งสองคน ชาวบ้านก็พูดโจษกันว่าการที่ข้าราชการผู้ใหญ่ในท้องที่ทั้งฝ่ายพลเรือนและทหารได้ถูกถอดออกครั้งนี้ เนื่องจากเรื่องของกิมปุดห่วนคนเดียว จึงมีคนพูดเตือนกิมปุดห่วนว่า เพราะแกคนเดียวทำให้เจ้านาที่ผู้ใหญ่ต้องกระเด็นไปเช่นนี้ ย่อมเปนที่รังเกียจแก่คนภายหลังที่จะมาเปนผู้ปกครองท้องที่นี้ต่อไป แกเห็นทีจะต้องระวังตัวให้มากสักหน่อยกระมัง คำที่เตือนใจนี้ทำให้กิมปุดห่วนออกรู้สึกวิตกเล็กน้อย ครั้นต่อมาไม่ช้าก็มีข่าวอีกว่า ก๊วยจงฮักได้เปนโจทย์ไปร้องอุทธรณ์ที่ว่าการมณฑลแล้ว จึงมีคำโจษกันว่าน่าจะถูกคดีเรื่องกิมปุดห่วนจะต้องกลับลุกขึ้นอีก กิมปุดห่วนได้ยินดังนั้นก็ตกใจ แต่มองไม่เห็นหนทางใดที่จะแก้ไข จึงคิดว่าที่นี่เราก็ไม่มีใครที่ทำให้ต้องห่วงใย ทิ้งมันไปเสียก็แล้วกัน เมื่อตกลงดังนั้นแล้ว ก็จัดการขายไร่นากับบ้านเรือนที่อยู่เสียทั้งสิ้น แล้วก็ไปขอคืนเงินที่ได้ฝากเขาไว้ตามโรงจำนำมาจนหมด ได้เงินรวมกันเปนจำนวนห้าร้อยยี่สิบตำลึง แล้วไปซื้อลอตัวหนึ่งสำหรับเปนพาหนะเดินทางไปยังมณฑลซัวไส ตั้งใจว่าจะไปอยู่กับหลานชาย คือบุตรเลียนเซงเพกที่ตำบลฮวนซิงในเวลาไม่ช้านานเท่าใด กิมปุดห่วนก็มาถึงท้องที่อำเภอไวหยิน เปนเขตแดนมณฑลซัวไสได้พักอยู่ที่เตี๊ยมเตียวอายี่ตำบลตงกวน พะเอินสองสามวันนั้นฝนตกชุก จะเดินทางต่อไปอีกไม่ได้ กิมปุดห่วนออกรำคาญใจเต็มที่ กินข้าวอิ่มแล้วไม่มีธุระอะไรจะทำ ก็ไปนั่งคุยกับพวกเพื่อนเดินทางบนม้ายาวที่ตั้งอยู่น่าโรงเตี๊ยม ในเวลาสองสามวันที่กิมปุดห่วนนั่งคุยอยู่ที่นอกประตูเตี๊ยมนั้น ได้เห็นบ้านที่อยู่ตรงกันข้ามมีผู้หญิงไว้ทุกข์คนหนึ่งออกมาซื้อของที่น่าประตูบ้านกับยายแก่อีกคนหนึ่งเสมอ กิมปุดห่วนสังเกตดูหญิงคนนั้นเห็นจะมีอายุราวสัก ๒๔ หรือ ๒๕ ปี หน้าตาหมดจดพอใช้ ถ้าจะเปรียบกับนางก๊วยสี่ภรรยาของตัวที่ตายไปแล้วนั้น ดูเหมือนนางคนนี้จะมีภาษีดีกว่ามาก เวลาเช้าวันหนึ่งกิมปุดห่วนนั่งคุยกับเพื่อนตามเคย ได้เห็นนางนั้นเดินออกมาซื้อของที่น่าประตูบ้านอีก กิมปุดห่วนพูดกับเพื่อนว่า "หญิงคนนี้ท่าจะไว้ทุกข์ให้พ่อผัวหรือแม่ผัวของหล่อนเปนแน่" "ที่ไหนได้ หล่อนไว้ทุกข์ให้สามีต่างหาก" เตียวอายี่เจ้าของเตี๊ยมตอบ "แม่เจ้าโว้ย! หล่อนมาเปนหม้ายแต่ยังสาวอย่างนี้ จะอยู่ไปได้อย่างไรได้" กิมปุดห่วนพูดด้วยมีความสงสาร "เขาจะคิดจะให้หล่อนมีสามีใหม่เหมือนกัน แต่มันยังไม่สมเหมาะ" เตียวอายี่ทัวร่อ "ก็อย่างไรเล่าจึงจะเรียกว่าเหมาะ" กิมปุดห่วนซักด้วยความอยากรู้ เตียวอายี่ก็เล่าให้ฟังว่า "หญิงคนนั้นแซ่บึ้งเปนลูกช่างเย็บอยู่ในเมือง ได้แต่งงานกับโค้เลียนเซงบุตร์ชายยายโค้ดีที่เดินออกมาซื้อของกับหล่อนเมื่อกี้นี้ โค้เลียนเซงได้รับจ้างอยู่ที่ห้างค้าเพรห้างหนึ่ง เมื่อสองสามเดือนก่อนนายห้างใช้

(มีต่อ)

เรื่องอ่านเล่น

มรดกในเลือด

โดย

"น. พรเรืองวงศ์"

(ต่อฉบับที่ ๓๐ วันพฤหัศบดีที่ ๒๓ เดือนมีนาคม)

"ไม่อยู่ที่นี่?" นางส่งเสียงตอบ ทำหน้าตาตื่น "โอ! มิสซิสลีนอย่าได้บอกกับฉันว่าหล่อนไม่อยู่เลย! เจ้าหล่อนจะไปไหนคนเดียวไม่ได้ และเขา—เขาใช้ให้ฉันมารับเจ้าหล่อน"

"ใช้ให้เขอมารับหล่อน? ใครใช้เขอมา?" มิสซิสลีนถามแทบหายใจไม่ทัน

"คุณลุงเบอนาด ให้ฉันมาที่นี่เพื่อรับนางสาวบีทริซไปหาท่าน บอกฉันทีซิจ้ะ—เจ้าหล่อนอยู่ที่ไหน? ฉันต้องการพบจริงๆ โปรดบอกให้มาหาสักหน่อย"

"เขอจะไม่เห็นหน้าหล่อนอีก!" มิสซิสลีนตอบเร็วปริ๊ดดวงตาทั้งสองถึงโพลง "เขอจะไม่เห็นบีทริซเดนอีกต่อไป!" หล่อนพูดซ้ำแกมยั่วด้วย "จะให้ฉันบอกไหมว่าเพราะเหตุใด? หล่อนทิ้งเราไปแต่งงานกับชายคู่รัก บ่านฉันเห็นจะแต่งกันแล้ว หล่อนทิ้งเขอเสียปล่อยให้นอนเจ็บอยู่ผู้เดียว ฉันพยายามอ้อนวอนให้อยู่เปนเพื่อน ซ้ำซีรีนาก็ได้ช่วยอ้อนวอนด้วย แต่หล่อนไม่ยอมฟังเสียง หล่อนไปแต่งงานกับชายผู้มีอันจะกินที่มีความสามารถเลี้ยงดูได้ อย่าไปพูดถึงอีกเลยจ้ะ ก็หล่อนยังไม่นึกถึงเขอเลย"

ดิทร์เดนเยนแม้จะได้ฟังคำโกหกของนางแม่หม้ายจนตลอดแล้วก็ยังไม่วายคิดถึง พูดยืนคำอยู่แต่ว่า "ฉันต้องการพบบีทริซ—บีทริซยอดรัก" ทำให้มิสซิสลีนมิอาจทนฟังอีกต่อไปได้ นางรีบผลุนผลันไปจากห้องและค้อนให้ตั้งสองวงสามวง

ส่วนทางบ้านเบอนาดเดนก็ตั้งตาคอยดิทร์ว่าเมื่อไรจึงจะกลับมา พากันบ่นอยู่วันแล้ววันเล่าก็ยังมิเห็นกลับ

บุคคลผู้แรกที่ดิทร์หันมองดูก็คือซีรีนา เจ้าหล่อนคอยปรนนิบัติเขามิให้อนาทรร้อนใจ "ฉันขอขอบใจหล่อนมากซีรีนา" เขากล่าวแก่เจ้าหล่อนเสียงอ่อนหวาน "ถัดจากพระผู้เปนเจ้าแล้วชีวิตของฉันก็อยู่กับหล่อนทั้งสิ้น"

ซีรีนาแก้มแดงเดมดื้นด้วยความยินดี และคุกเข่าลงข้างเตียง "ปราศจากเขอเสียแล้ว, ดิฉันจะไม่ขออยู่อีกต่อไป" พลางสอื้นน้อยๆ โอ, ดิทร์ที่รัก เขอประดุจชีวิตของดิฉัน! บอกดิฉันซิคะ! ว่าเขอมีจิตร์ผูกพันธ์ดิฉันหรือไม่"

"แน่ทีเดียวฉันรักหล่อน, ซีรีนา" เขาพูดเสียงขาดเปนห้วงๆ "รักหล่อนเสมอด้วยพี่สาวของฉันเหมือนกัน"

"แต่ดิฉันไม่อยากเปนพี่สาวของเขอนี่คะ!" เจ้าหล่อนเปล่งเสียงด้วยความกล้า "ขอให้ดิฉันเปนสิ่งที่มีค่ายิ่งกว่านั้นอีก ให้ดิฉันเปน—"

หล่อนพูดยังไม่ทันจบประโยคก็ต้องหยุดทันที เพราะเห็นคนเจ็บล้มพับนิ่งแน่ไปกับหมอน มิสซิสลีนรีบวิ่งเข้ามาช่วยแก้ไข เมื่อดิทร์ฟื้นขึ้นแล้วก็กลับนอนหลับไปอีก

"ถ้าลุกใคร่ได้ดิทร์เปนสามี จงทำตามคำแม่ว่า รีบลักหน่อย—รีบจัดงานเสียโดยเร็ว ช้าไปจะไม่เปนการ" มิสซิสลีนเปนผู้พูดขึ้นก่อนขณะเมื่อดิทร์เดนเยนกำลังนอนหลับ และกล่าวต่อไปว่า "ถ้าแม้นเจ้าไม่รีบแต่งงานกับเขาเสียในครั้งนี้ จะไม่มีวันได้แต่งงานกับเขาอีกเลย แม่คิดว่าเจ้าคงรักเขามากไม่ใช่หรือ?"

"รักเขา! โอ, พระผู้เปนเจ้า!" เจ้าหล่อนกระแทกตัวลงบนเก้าอี้ และยกมือทั้งสองขึ้นปิดหน้า น้ำตาลลอตา ตอบมารดาโดยความจริงใจและปราศจากตะขิดตะขวง "รักเขา!" เจ้าหล่อนร้องเสียงผิดปรกติ "การที่ดิฉันดำรงค์ชีวิตอยู่ก็เพื่อสำหรับเขา! ปราศจากเขาเสียแล้วดิฉันจะทนอยู่เปนคนไม่ได้โว้! คุณแม่คะ! จงเชื่อดิฉันเถิด แม้แต่ไม่ได้เห็นเขาชั่วครู่ยามเดียวรู้สึกอกเทบจะแตกตายเสียแล้ว"

"อา! รักคือความบ้า" มารดาของเจ้าหล่อนตอบ "แต่เมื่อความรักของเจ้ามีอยู่เช่นนี้ ก็จงรีบแต่งงานกับเขาเสียเถิด แม่อนุญาต" คำพูดค่อยๆ แต่ว่านี่ก่ำสำหรับเจ้าหล่อนเปนอันมาก กระทำให้หน้าอันผ่องใสของสตรีสาวรู้สึกมืดมิดขึ้น

อนึ่ง โดกเราย่อมหมุนเวียนอยู่ฉันใด กาลนิโยครองคนะเราก็ย่อมหมุนเวียนอยู่ฉันนั้น แทนที่อาการป่วยไข้ของดิทร์จะหนักเดระนุญค่อยยังรัวขึ้นมาก กำลังวังชาก็ค่อยๆ กลับเข้ามาสู่สภาพเดิม เย็นวันหนึ่ง ขณะเมื่อซีรีนานั่งอยู่ข้างเตียงเขาได้ยินเสียงสอื้นกระซิกๆ กระทำให้ใจของเขารู้สึกหวิวๆ และมีความสงสารเปนกำลัง ครั้นมองดูหน้าเพื่อให้รู้ว่าหล่อนสบเหตุระทมทุกข์อันใด หล่อนกลับซัดโซขึ้นมา

"แม่ซีรีนาจ๋า, แม่ซีรีนา!" ดิทร์ถวมเสียงรันทด บอกฉันหน่อยเถิดว่าเกิดเรื่องอะไร? หรือหล่อนสบเหตุที่ทำให้ความระทมทุกข์บังเกิดขึ้น?"

(มีต่อ)

ขายลดราคาครั้งใหญ่ ๓๑ วัน

ห้างสรรพานิชสะโตร์

ถนนเจริญกรุงตอน ๔ เหนือสามยอดในพระนคร

ด้วยข้าพเจ้าได้อยายกิจการงานห้างของข้าพเจ้าคิดต่อได้ตลอดเรียบร้อยแล้ว ทั้งได้ตั้งสิ่งของมาในแม่หลายร้อยอย่างในการขยายห้างใหม่นี้มาถึงแล้ว ข้าพเจ้าได้รู้สึกบุญคุณท่านทั้งหลายที่ได้เคยเอื้อเฟื้ออุดหนุนข้าพเจ้ามาแต่ก่อน ห้างของข้าพเจ้าจึงเจริญมาจนบัดนี้ ข้าพเจ้ารู้สึกขอบพระเดชพระคุณทุกๆ ท่านฝังอยู่ในใจของข้าพเจ้าเสมอ มาบัดนี้ข้าพเจ้ามีโอกาศจะเปิดห้างใหม่เพื่อขายสิ่งของตลอดราคาเงินสดอย่างถูกจริงตอบแทนให้ทุกๆ ท่านแต่วันที่ ๑ ถึงวันที่ ๓๑ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๖๔ คือ

แพนกเครื่องกระป๋องต่างๆ จำหน่ายรายปลีกและรายส่ง

๑ ขนมปังจืดและหวานชนิดต่างๆ หลายสิบชนิด ของยี่ห้อบริสพีนหรือฮันตรีปาเบอร์

๒ ช็อกโคแลตชนิดหีบหรือห่อและกระป๋องอย่างมีไส้และไม่มีไส้หลายสิบชนิด

๓ ลูกกวาดมีไส้เหล้า ไส้ช็อคโคแลต ไส้ครีม ไส้เมล็ดอารมันต่างๆ หลายสิบชนิด

๔ เครื่องกระป๋อง ขวด หีบ ห่อ ตาง หวาน มีชนิดต่างๆ หลายร้อยชนิด

๕ บุหรี่ซิการ์ยาอียิปเรียร์ ยาซิกาแรตชนิดมวนและอื่นต่างๆ หลายสิบชนิด

แพนกเครื่องหอมต่างๆ จำหน่ายรายปลีกและรายส่ง

๖ น้ำอบยี่ห้อโลเกอร์ฉลียะกับยี่ห้อฮูบีกอง มาจากเมืองปารีสหลายสิบชนิด

๗ น้ำอบโลเช่นใส่ผมของยี่ห้อโลเกอร์เกลีย กับยี่ห้อฮูบีกองมาจากเมืองปารีสหลายสิบชนิด

๘ น้ำอบดีโคโรนกับน้ำราวนาเดอร์ สำหรับใส่ผมและผ้าเช็ดหน้ามาจากเมืองปารีสหลายสิบชนิด

๙ น้ำอบโลเช่นสำหรับใส่ผม ของยี่ห้อเอกดินเช่น มาจากเมืองลอนดอนชนิดต่างๆ หลายอย่าง

๑๐ ดมหอมของเมืองปารีสและลอนดอน ชนิดต่างๆ กับดอกไม้ดอมหอมลายและดอกสีชนิดต่างๆ หลายอย่าง

แพนกเครื่องใช้ต่างๆ จำหน่ายรายปลีกและรายส่ง

๑๑ ถ้วยแก้วน้ำยืนกับแก้วใส่เหล้าชนิดต่างๆ หลายอย่างมาจากเมืองปารีสและเยอร์มัน

๑๒ หลอดไฟฟ้าชนิดขับวาด หรืออย่างธรรมดา มีแรงเทียนต่างๆ กัน

๑๓ แปลงสีฟันยาฟันหนีกพารองเท้า ไม้รีดไฟสวีเดนมีชนิดใหญ่ กลางเล็ก

๑๔ หม้อตุ๋นเนื้อและตุ๋นไก่เปนชุดสำหรับคนป่วยรับประทานเปนเหมาะที่สุด

๑๕ กล้องสูบยาสั้นกับยาซิกาแรตและกระเป๋าใส่ยาสั้นอย่างหนังและอย่างยาง หลายสิบชนิด

๑๖ บรั่นดีอย่างดี อย่างกลางอย่างธรรมดาหลายสิบชนิด

๑๗ วิสกี้อย่างดี อย่างกลางอย่างธรรมดาหลายสิบชนิด

๑๘ เหล้าโต๊ะชนิดหวานต่างๆ เช่นคอมดิวลาไซ โคโก เชอรี่บรั่นดี แบ็บเปอมิน มาดาริน มาราสชิโน จกลนมอเนี่ย แอพริกอตบรั่นดี เวอร์มุต ปอทไวน์ เชอรี่ ชอก ชำปน องุ่นขาว องุ่นแดง รัดดารูด อานีเซท รัมยิน เดียนดี้แพรด

๑๙ เบียดเยอร์มัน ชนิดแดงและเหลือง ขวดใหญ่และเล็ก กับเบียดำอังกฤษ

๒๐ เหล้ายาอาแมร์ปีกอง เหล้ายาไวโปรน่า เหล้ายาแฟ่นสบรังคา เปนยาวิเศษทั้งสามชนิด

แพนกเครื่องประกอบการตลบเบ็ดเตล็ดทุกอย่าง จำหน่ายรายปลีกและส่งทั่วไป

๒๑ โต๊ะบิลเลียดออร์มอย่างดีขนาดใหญ่ ความกว้าง ๖ ฟุต ความยาว ๑๒ ฟุต ๑ โต๊ะราคา ๒๕๐๐ บาท

๒๒ โต๊ะบิลเลียดออร์มอย่างดีขนาดกลาง ความกว้าง ๔ ฟุต ๑๐ นิ้ว ความยาว ๗ ฟุต ๑ นิ้ว ๑ โต๊ะราคา ๑๕๐ บาท

๒๓ โต๊ะบิลเลียดออร์มอย่างดีขนาดเล็ก ความกว้าง ๒ ฟุต ๑๐ นิ้ว ความยาว ๕ ฟุต ๔ นิ้ว ๑ โต๊ะราคา ๑๑๐ บาท

เมื่อท่านทั้งหลายจะรับไปจำหน่าย เปนจำนวนมากขอเชิญท่านทั้งหลายมาตกลงราคาที่ห้าง หรือท่านอยู่ทางจังหวัดจะส่งเงินมาซื้อโดยทางจดหมายก็ได้ ยินดีจะจัดส่งให้ท่านสมความประสงค์ทุกอย่าง แลยังผู้จัดการห้างสรรพานิชสะโตร์

ห้างมาโกโนจี้ บราเธอร์ ลิมิเต็ด

Messrs. Maconochie Bros, Ltd London

กรุงลอนดอนประเทศอังกฤษ

ได้ตั้งให้

ห้างบี. กริสมาสแอนกำปะนี ลิมิเต็ด

ถนนราชวงษ์ กรุงเทพฯ

เปนเอเยนต์ในกรุงสยามสำหรับจำหน่ายเครื่องกระป๋องและของที่บรรจุขวด เช่นแยมส์, ปลากระป๋อง, ผักดอง, เนยสับกระป๋อง, เครื่องกระป๋องสำหรับทหาร, น้ำขอด, น้ำส้ม ฯลฯ สิ่งเหล่านี้จะตกเข้ามาในเร็ววันนี้ เชิญไปตรวจดูตัวอย่างที่ห้างบี, กริสมาส ตำบลถนนราชวงษ์ จังหวัดพระนคร

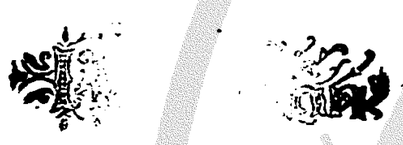
๑, ๕ ๕ ๑๑ ๑ ป

(ต่อมาจากน่า ๔)

พวกมาบริจาคทรัพย์ส่วนตัวแล้ว บรรดาคณะหรือบุคคลที่เล่นงานมหรศพที่มีส่วนบริจาคทานมัยนี้ด้วย เช่นคณะดรและงิ้ว เมื่อมีความจำนงจะช่วยเหลือได้ ข้าพเจ้าเรียนว่าถ้าจะทำในนามของเจ้าคุณพิเรนทร์ฯ กรรมการที่ปฏิบัติมาสภาการชาดสยามโดยตรง และบรรดาคณะเล่นงานมหรศพที่ยังไม่ได้ช่วยเหลือมีอีกมากรายนั้น จงเชิญช่วยกันให้เต็มมือในคราวนี้เถิด ผลแห่งความสำเร็จในการสร้างโรงพยาบาลจะได้เร็วขึ้นเท่า

ทำไมข้าพเจ้าจึงขอร้องให้ช่วยเหลือในนามของที่ปฏิบัติมาสภาการชาดสยามโดยตรง ก็เพราะมีเจตนาดีจึงขอร้องเช่นนี้ ค่าที่การเรียบร้อยจะได้ตรงไปตลอดมา ไม่ใช่การกระทำทอดผักทอดผ่าเยี่ยงที่เคยเห็นมาแต่ก่อนในบางรายนั้น เพราะบุคคลที่คอยฉวยโอกาศช่วยเหลือแต่ปากส่วนมือคอยหยิบชิ้นมันๆ ใส่ปากนั้นจะได้ไม่มีช่องทาง

เปิดน้อย



เชิญอ่าน ในน่า ๖

น้ำพริกป่า—น้ำปลาหวาน

หยุดงานปลายปี

ด้วยการหยุดงานปลายปีและเนื่องด้วยครุษะสงกรานต์นั้น สถานที่ทำการต่างๆ ของรัฐบาลจะได้เริ่มหยุดแต่วันที่ ๒๗ เดือนนี้รวม ๑๗ วัน แต่ฝ่ายศาลมีกำหนดหยุด ๑ เดือน เว้นแต่ศาลโปรดสภาซึ่งคงจะเปิดการพิจารณาเพียงครึ่งวันดังเคยมาทุกปี

วิ่งราวแต่จับได้

เมื่อเวลาเที่ยงเศษวันวานนี้ (ที่ ๒๐) ราย คน ๑ ดังเกตได้ว่าเป็นคนสูบยาฝิ่นได้วิ่งราวเงินของจีนมีชื่อผู้ ๑ ที่เชิงสพานพิทยเสถียร แล้วก็หนีเข้าไปในตรอกเล็กตรงข้ามโรงรถยนต์ของพระภักดีนรเศรษฐ ทันใดเจ้าทรัพย์กับตำรวจและผู้อื่นได้ตากันไล่ติดตามไป กับบางคนได้ไปคอยดักจับอยู่ทางตรอกด้านหลังติดเฟรเซอร์แอนนิฟ คนที่วิ่งราวเลยจนมุมจึงหนีเข้าไปหลบซ่อนอยู่ในได้ถุนเรือนบ้านผู้มีชื่อแห่ง ๑ ในตรอกนั้น ตำรวจจึงจับตัวได้พร้อมทั้งเงินของกลาง

ตอนเชิงสพานพิทย์เสถียรที่เกิดเหตุนี้ มักมีการวิ่งราวทรัพย์กันเนืองๆ เช่นเมื่อไม่กี่วันที่ล่วงมานี้ ก็เคยนำข่าวลงว่าหญิงคน ๑ ได้ถูกวิ่งราวในบริเวณเดียวกันเหมือนกันนั้น ผู้เดินผ่านไปมาจึงควรระวัง

ทำได้เหมือนนอก

ถ้าท่านต้องการขวดใส่ยาขนาดต่างๆ หรือขวดเครื่องแก้วชนิดต่างๆ เชิญมาที่ร้านข้าพเจ้า ด้วยข้าพเจ้ามีเครื่องที่จะทำขึ้นจากนอก และข้าพเจ้าจะคิดราคาถูกกว่าของนอก แต่ท่านจะได้ของดีเหมือนคนนำมาจากนอก หรือจะมีจดหมายมายังข้าพเจ้า โรงทำเครื่องแก้วยี่ห้อว่างหลี่ ตำบลถนนเจริญกรุงตอนปากตรอกกาลันตันเบอร์เอช ๑๑ ข้าพเจ้าจะรับทำให้ได้ตามความประสงค์ ๑

๑. ๓. ๗. ๒๔ ๑ ป.

แจ้งความ

ร้านยี่ห้อฮ้องอิ่วกี่

ทุกๆ ท่านย่อมแสวงหาความศุขมิใช่หรือ เมื่อท่านต้องการเช่นนี้แล้ว ควรหาใบชาที่ดีรับประทาน ร่างกายของท่านก็จะบริบูรณ์ดี ปราศจากโรคภัยเบียดเบียนเพราะชาที่ดีแล้ว เมื่อได้รับประทานอยู่สม่ำเสมอๆ ย่อมทำให้ร่างกายของท่านสบายบริบูรณ์ จะรับประทานอาหารก็ได้มากนอนก็สบายหลับสนิททั้งเกิดกำลังวังชาด้วย ข้าพเจ้าได้ตั้งร้านจำหน่ายใบชามากว่า ๒๐ ปีแล้ว มีมหาชนและท่านผู้ดีโดยมากชอบรับประทานใบชาที่ร้านข้าพเจ้าเสมอ เพราะราคาที่ขายก็ถูกกว่าร้านอื่นๆ และรสชาดของชาก็มิได้ผันเปลี่ยนเหมือนร้านอื่นๆ ถ้าท่านต้องการใบชาที่มีรสชาดอันดีแท้รับประทานเพื่อให้ร่างกายของท่านบริบูรณ์ภาคสุขแล้ว จงเชิญท่านตรงไปซื้อใบชายี่ห้อฮ้องอิ่วกี่ ตำบลสี่กักเสาชิงช้าตึกหมายเลข ๑๗ เบอร์ท้องที่ ๒๗๗—๒๗๙ แล้วท่านจะได้รับใบชาที่ดีทั้งราคาก็ย่อมเยาว์ไม่แพงกว่าที่อื่นๆ เลย แม้ท่านจะต้องการใบชาชนิดใดราคาเท่าใด ห้างข้าพเจ้าจะมีให้ท่านตามประสงค์ทุกๆ อย่าง โดยมิได้ผันเปลี่ยนจะเป็นชนิดกุ๊อี๊, ก้อง, อันเคย, อย่างใดก็ได้ ขับข้าพเจ้ารับรองว่า ชาที่ร้านข้าพเจ้านั้นเป็นใบชาที่ได้ส่งมาจากเมืองจีนใหม่ๆ มีรสชาดอันดีทั้งนั้น เพราะที่ร้านข้าพเจ้าเท่านั้นมีใบชาที่ส่งมาจากเมืองจีนทุกๆ เที่ยวเรือมิได้ขาด ข้าพเจ้าจะไม่เอาใบชาที่เก่าแก่เหม็นสาบขายให้แก่ท่านเลยทีเดียว และใบชาที่ท่านซื้อไปนั้น แม้ท่านรับประทานมีรสและกลิ่นไม่ตรงกับความประสงค์ของท่านแล้ว เมื่อไม่ยุ่งมากจนเกินสมควรไปแล้ว ท่านจะนำใบชานั้นมาเปลี่ยนเอาชนิดที่ต้องการ หรือคืนสตางค์ไปก็ได้ ข้าพเจ้ามีความยินดีที่จะปฏิบัติตามประสงค์ของท่าน อนึ่งถ้าท่านจะต้องการใช้ใบชามากในชั่วคราว หรือจะให้ส่งแก่ท่านผู้ใดตำบลใดในกรุงเทพฯ เสมอๆ ไปตามสมควรแล้ว ข้าพเจ้ามีความยินดีที่จะส่งให้ท่านตามประสงค์ โดยมิได้คิดเอาค่าส่งหรือค่าพาหนะใดๆ ทั้งหมด และราคาก็ย่อมเยาว์ลงอีกด้วย

นายเบียนเจ้าของร้านใบชายี่ห้อฮ้องอิ่วกี่ ตำบลสี่กักเสาชิงช้าท้องเบอร์ ๒๗๗—๒๗๙ แต่ผู้เดียว ๑๑/๔/๖๔ ๑. ป.

แจ้งความ

ยาขนานวิเศษของหมอมอร์ส

Dr. Morse's Indian Root Pills

คำอธิบายเรื่องที่ต้องผูกเป็นพรรดึกนั้น

การที่ต้องผูกเป็นพรรดึกนั้น เป็นรากเง่าแห่งความเจ็บไข้สำหรับบุรุษและสตรี ซึ่งถ้าจนเป็นเช่นแล้วในเวลาจักต้องบังเกิดความเจ็บไข้ถึง ๙ ส่วน และเมื่อเป็นเช่นนั้น อาการแห่งอวัยวะส่วนอื่นก็ทรุดโทรมลง และอาการนี้เมื่อเข้าจับโลหิตแล้ว ก็จะเดินแล่นซาบซึมไปทั่วส่วนสรรพางค์กาย กระทำให้เกิดอาการปวดศีรษะ เกิดความพิการภายใน นอนไม่หลับ หัวใจสลุกพล่าน, เบื่ออาหาร, ธาตุภายในอ่อน และเกิดปวดเมื่อยตามเส้นประสาท เป็นวรรณโรคภายในต่างๆ ถ้าปล่อยให้เป็นอยู่แล้ว จะทำให้ปวดท้องและปวดร้องท้องที่ขับน้ำปัสสาวะด้วย

เพื่อที่จะรักษาความสำราญแห่งร่างกายนั้น จำเป็นจะต้องทำให้อวัยวะภายในเป็นปรกติ คือมีการชำระล้างทุกๆ ๒๐ ชั่วโมง ข้อนี้เป็นเหตุผลอย่างหนึ่งซึ่งมักคิดไม่ถึง แต่สตรีและเด็กมักจะต้องรับผลนี้มากที่สุด

ยาบำบัดโรคอันมีคุณประโยชน์สำหรับครอบครัวแท้นั้น ก็คือยาชื่อ "อินเดียนรูตปิลส์" ของหมอมอร์ส อันมีชื่อเสียงเกียรติคุณกว้างขวาง สามารถบำบัดโรคใดๆ ได้ตามความปรารถนา และเพื่อป้องกันอาการที่ท้องผูกเป็นพรรดึกดังกล่าวแล้ว ควรรับประทานขนาดตั้งแต่เม็ด ๑ ถึง ๔ เม็ดทุกๆ วัน จนกว่าอาการแห่งอวัยวะภายในจะมีความศุขเป็นปรกติ

กา. ทำให้อาหารย่อย

เป็นการเคล้าอาหารรวมกัน และเป็นวิธีอย่าง ๑ สำหรับบำรุงร่างกาย

อาหารที่เรารับประทานเข้าไปนั้น ไม่ใช่เป็นเครื่องบำรุงร่างกายโดยตรง แต่การทำให้อาหารย่อยและอาหารเคล้ารวมกันย่อมเป็นวิธีบำรุงร่างกายให้เป็นปรกติศุข เมื่อท้องและอวัยวะส่วนอื่นมีอาการแปรปรวน และอาหารที่รับประทานก็ไม่ย่อยตามสมควรแล้ว จะเป็นเหตุทำให้ร่างกายทรุดโทรม ปราศจากกำลังและมีอาการผิดปรกติ แต่การที่อาหารที่รับประทานไม่ใคร่ย่อยก็เกิดจากการปรุงไม่ดีหรือรับประทานเมื่อกำลังเหนื่อยเพลียด้วยอากาศร้อน ซึ่งที่จะกำจัดเหตุทั้งนี้ได้และเพื่อความสำราญแห่งร่างกายก็มีอยู่แล้วคือ ยาอินเดียนรูตปิลส์ รถงหมอมอร์ส ซึ่งจะช่วยทำให้อวัยวะหรือท้องหรืออาการแปรปรวนอย่างอื่นในร่างกายของท่านกลับสมบูรณ์เป็นปรกติโดยปราศจากโรคาพยาธิเบียดเบียน

ห้างเกรีตอิสเตินดิสเปนซารี่

เอเยนต์แห่งกรุงสยามคือ

ห้างกวางยิงเชียง

เลขที่ ๑๑๖ ถนนเยาวราช

จังหวัดพระนคร

ลดราคา และแถมฟรี

ซื้อ ๒ ขวดแถม ๑ ขวด ซื้อ ๑ ขวดลดบาทละ ๑๐ สตางค์

แจ้งความมายังท่านที่พอใจรับประทานยาโสมกลั่นหรือท่านที่ยังไม่เคยรับประทานทราบทั่วกัน ด้วยวันอังคารแรม ๑ ค่ำเดือน ๓ ตรงกับวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ พ, ศ, ๒๔๖๔ ข้าพเจ้าจะทำบุญวันเกิดให้ชีวินภู่เจ้าของยาโสมกลั่น เนื่องจากโอกาศนี้จะได้ลดราคาและแถมฟรียาโสมกลั่นกับยาของห้างวิริยะพานิชทุกขนาน ตั้งแต่วันที่ ๑ ถึงวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ พ, ศ, ๒๔๖๔

เพราะฉนั้นขอท่านทั้งหลายอย่าได้ลืมโอกาศนี้จงรีบฉวยไว้ให้ได้ทุกๆ ท่าน จะได้รู้ว่าสรรพคุณยาของห้างวิริยะพานิชเป็นยาที่ศักดิ์สิทธิ์จริงๆ จะหายาห้างอื่นมาเปรียบได้ยาก

รายชื่อยา

๑ ยาโสมกลั่น เป็นยาบำรุงกำลังและโลหิตชุบชีวิต ผอมแห้งเจริญอาหาร แก้กระษัยเมื่อยเจ็บเหนื่อยชา ขวดละ ๖ บาท ๒ ยาพิมเสนกลั่น สำหรับประชวรโรคอหิวาและบ่วงแก้ปวดท้องเสียดท้องลงท้องท้องขึ้นท้องเพื้อธาตุพิการ ขวดละ ๑ บาท ๓ ยาดีจริง ขยานนี้มีค่าถึงพันตำลึงทอง สำหรับแก้ไอได้ทุกชนิดชื่นไอหวัดไอร้อนไอเย็นไอเสียงไอกระษัยไอเรื้อรังไอหืดไอหังไอผีในท้องพอจับถึงลำคอก็หยุดไอทันที ขวดละ ๑ บาท

๔ ยาเกงจริง แก้ปวดฟัน ปวดรำมะนาดทุกชนิด ใช้หายปวดทันทีและทำให้ฟันทนฟันแน่นด้วย ขวดละ ๑ บาท

๕ ยาน้ำมันหมูหรุ่ง สำหรับใช้บาดแผลสด และแผลเปื่อยเน่า หรือถูกไฟน้ำร้อน น้ำมันน้ำคาดดอก ใช้เย็นสบายหายเร็วที่สุด ขวดละ ๕๐ สตางค์

๖ น้ำมันพิมเสน สำหรับทาแก้เมื่อยขบรัดยอกปวดตามกล้ามเนื้อและข้อกระดูก แก้เคล็ดขัดฟกบวมช้ำรอด เมื่อได้ทาน้ำมันนี้แล้วรู้สึกจะหายเป็นปลิดทิ้ง ขวดละ ๕๐ สตางค์

๗ ยาทากรากเกลอน ไม่ว่าเป็นมากน้อยเท่าใด เมื่อได้ทายานี้แล้วจะหายขาดสนิท และไม่กลับขึ้นอีก ขวดละ ๕๐ สตางค์

กอฮ่อฉุดไฟ อย่างดีดีขาวดีกรีสูงเต็มอัตราฉุดไฟไม่มีควันไม่มีตะกรัน ราคาขวดละ ๗๕ สตางค์ ซื้อ ๒ ขวดแถม ๑ ขวดเหมือนกัน เชิญเร็วมีเพียงขวดเท่านั้น

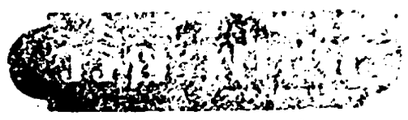
ห้างวิริยาพานิช ประตูสามยอด จังหวัดพระนคร โทรศัพท์ที่ ๗๗๐

ยาบุรุษกับยาบัถวีพิการ

ยาบุรุษนี้แก้โรคสำหรับบุรุษเช่นเข้าข้อออกดอก, ผีมะม่วง, หนองใน, ผีมะคำร้อย, เป็นแผล, ฉุดเรื้อรังมาตั้ง ๑๐ ปี กับหญิงที่ติดโรคต่อเนื่องจากสามีหรือเป็นมรดกติดตั้งแต่ตามัว ซึ่งแก้เนื่องจากโรคที่กล่าวมาแล้วรับประทานเพียง ๑ อาทิตย์ หรือ ๑ อับก็หายขาดดังปลิดทิ้ง อับใหญ่รับประทานได้ ๕ อาทิตย์ มีขายที่ร้านขายยาบุรุษเลข ๔๕๑—๔๕๑ ถนนบำรุงเมืองใกล้กับโรงพิมพ์เดลิเมล์ถนนสี่พระยา ราคาอับละ ๒ บาท ๓ บาท ๕ บาท ถ้าซื้อ ๑๒ อับคิด ๙ อับ ส่งหัวเมืองหรือรับไปขายไม่คิดค่าส่ง แต่ต้องส่งเงินไปที่ร้านซึ่งกล่าวข้างบนนั้นก่อน ท่านผู้ซื้อควรระวังยาปลอม เพราะเดี๋ยนี้มีผู้คิดออกเอาฝอยไม้ยาบุรุษไปใช้เป็นฝอยประกอบยาเม็ดขายบ้างแล้ว ทั้งยาบัถวีพิการแก้จุกเสียดได้อย่างชงัดราคาขวดละ ๑๐ บาท

๑. ๗/๔/๖๑

ทองใบตราครุฑยี่ห้อตั้งโต๊ะกั๊ง ได้ขวดจำหน่ายแล้ว ข้าพเจ้าหวังว่าท่านคงทราบดีอยู่แล้ว ว่ายี่ห้อตั้งโต๊ะกั๊งเป็นห้างที่ขายทองรูปพรรณอย่างดีมาตั้ง ๕๐ ปีเศษแล้ว เป็นที่นิยมทั่วไปทั้งในกรุงสยาม และต่างประเทศด้วยความดีที่ได้ค้าขายโดยซื่อตรงมาช้านานแล้วนั้น บัดนี้ข้าพเจ้าได้พยายามทำทองใบใหญ่เนื้อแปดอย่างดีสะอาดขึ้นเอง เพราะฉนั้นในโอกาศนี้ข้าพเจ้ารับพระราชทานพระบรมราชานุญาตตราครุฑโดยเป็นเกียรติยศพิเศษ ซึ่งหวังว่าจะเป็นทางเพิ่มพูนความเชื่อมั่นให้แก่ท่านทั้งหลายยิ่งขึ้น ตั้งแต่นี้ต่อไปทองใบของยี่ห้อข้าพเจ้าที่มีตราครุฑแดงยี่ห้อตั้งโต๊ะกั๊งพิมพ์ติดอยู่ในแผ่นทองด้วยนั้น ข้าพเจ้ารับรองว่า เป็นทองใบที่บริสุทธิ์แท้ เมื่อไม่บริสุทธิ์อย่างไร ข้าพเจ้ารับคืนเสมอ และขอท่านได้จำเครื่องหมายแผ่นทองใบที่ได้พิมพ์ไว้ข้างบนนี้เป็นสำคัญ อยู่ตำบลสำเพ็งตรอกศาลเจ้าใหม่เลขที่ ๕—๑๖ และอีกห้างหนึ่งตั้งอยู่ที่ตำบลสำเพ็งปากตรอกโรงครามเชิงสพานเจ็กผ่อเลขที่ ๖๑๕ โทรศัพท์ ๗๑๑ ๑๐,๗,๖๔,๖ ค.



ยาโสมกลั่น เปนยาเจริญอาหารอย่างที่ ๑ ยาโสมกลั่นเปนยาบำรุงกำลัง จะหายาอื่นเสมอมิได้ ยาโสมกลั่นเปนยาบำรุงโลหิต และเส้นประสาทอย่างเอก ยาโสมกลั่นเปนยาที่ทำให้ระดูสตรีงามที่สุด ยาโสมกลั่นเปนยาที่ท่านทั้งหลายรอบรู้ประจักษ์ทุกท่าน ยาโสมกลั่นเปนยาที่มีชื่อเสียงโด่งดังมาก (สมัยนี้) ยาโสมกลั่นเปนยาที่แก้โรคได้ตามฝูยที่กล่าวไว้ ให้แก่ท่านทั้งหลายทั่วไปในประเทศสยาม ยาโสมกลั่นมีองค์พระยานาคำญที่จะให้ท่านพิศูจน์ก็คือเจ้าของห้างวิริยะพานิช ผู้ทำยาโสมกลั่นนี้เอง ก่อนที่ยังไม่ได้รับประยาโสมกลั่นร่างกายและเลือดลม ก็พิจประมาณตามที่ท่านทั้งหลายได้เคยเห็นมาแล้ว และได้เคยชั่งตัวมีน้ำหนักเพียง ๑๑๒ ปอนด์เท่านั้น ตั้งแต่ได้รับประทานยาโสมกลั่นมาแล้วร่างกายได้บริบูรณ์ขึ้นมาก ชั่งแล้วหนักถึง ๑๕๑ ปอนด์ ดูเลือดที่เส้นสดแดงไม่มีใครสู้ ได้ถ้าสงสัยขอเชิญท่านทั้งหลายมาดูได้ทุกเมื่อ

ห้างวิริยะพานิช ประตูสามยอด จังหวัดพระนคร ไทรศัพท์ที่ ๙๗๖

เรียน ท่านบรรณาธิการ

วันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ พ, ศ, ๒๔๖๔

คำนับ นางสว่าง เพ็ญภาคกุล เจ้าของห้างขายยาเพ็ญภาค ทราบด้วยข้าพเจ้าได้ป่วยเปนไข้จับอยู่สองเวลา ข้าพเจ้าได้ฉันยาเม็ดดำเพ็ญภาคเวลาเช้าฉัน ๑ เม็ด ครั้งที่สองฉันอีก ๕ เม็ด รวมฉันยาสองครั้งเปนยาเพียง ๗ เม็ดเท่านั้นไข้ก็หายเปนปรกติ และข้าพเจ้าได้เคยทดลองให้คนอื่นและเด็กกินก็หายมหรายคนแล้วข้าพเจ้าจึงชื่อแน่ว่า ยาเม็ดเพ็ญภาคนี้มีสรรพคุณแก้ไข้ได้ดีอย่างชงดจริง ข้าพเจ้าจึงขอรวมเขียนสรรพคุณยานี้เพื่อให้เปนเกียรติยศของห้างนี้ไว้ และขอให้ห้างนี้จงมีความเจริญยิ่งๆ ขึ้นไปจนถึงที่สุด และทั้งตัวแม่สว่างจงปราศจากภัยอันตรายทุกๆ ประการเทอญ โดยความนับถือ

พระสอน กรองศุขเดิศ

แถม ๑๕ วัน แถม ๑๕ วัน แถม ๑๕ วัน

ตั้งแต่วันที่ ๒๙ มีนาคม ถึงวันที่ ๕ เมษายน ท่านมีโอกาศไปแถวต่างอย่าลืมยาอุทัย ยาอัย ยาจักรทิพย์ ของร้าน บี. ตองหัว ๑๑ ยาสองขนานนี้เมื่อท่านซื้อยาอย่างละหนึ่งขวดในคราวเดียวกัน จะแถมพยอมไพรยาแก้สิวรอยผ้า หนึ่งขวด เนื่องในการขึ้นปีใหม่ อนึ่งพยอมไพรเปนยาน้ำสำหรับแก้สิวรอยผ้าได้จำหน่ายมาแล้ว ๗ ปี ไม่เคยถอดหรือแถมเปนของชำรวย เพราะยาขนานไม่ใช่ยาที่จับจดหรือปรุงโดยกงตำราว ยาขนานนี้จึงเปนยาวิเศษดังท่านที่เคยใช้มาแล้วย่อมทราบถองแก้ว่าสรรพคุณผิดกับแป้งนวลที่หยดน้ำมันลุหลาบและพิมเสนแล้วบรรจุขับจำหน่าย แต่พยอมไพรเปนยานี้แก้สิวรอยผ้าขนานเดียวที่มีอยู่แลแพร่หลายโดยความนิยมของผู้ซื้อ กับท่านจะมีโอกาศอันดีทดลองดีหรือชมชมยาอุทัย ๑๑ ยาจักรทิพย์ ซึ่งดีกว่าข้าพเจ้าจะชมเชยหรือวานท่านไม่เสียสตางค์ยกย่องในเชิงกินเปล่า

ยาอุทัย ๑๑ ยาจักรโหลละ ๑๐ บาท ปลีกขวดละ ๑ บาท มีทั้งขวดใหญ่ ๑๑ ขวดเล็ก ๕๐ สตางค์ โหลละ ๔. ๕๐ บาท

จำหน่ายเฉพาะร้าน บี. ตองหัว

ยาชื่อปวดขวยดังอย่างดีที่สุดมีตรา เสือ ปนสำคัญ

ยาขนานดีวิเศษนักราคาห่อ ๑ ราคาเพียง ๒๐ สตางค์ เท่านั้น ทำขึ้นที่ เมืองย่างกุ้งในประเทศพม่า ขายแพร่หลายไปทั่วประเทศตลอดจนออกและตลอดแก้ไอแก้ไข้ทุกอย่าย และแก้ปวดศีรษะโรคเน็บราโรคตามลำไส้ แก้ขำมะพาธ กับแก้โรคอย่างอื่นได้อีก เปนอันมาก กินกับหมากก็ชื่นใจสมควรจะมีไว้กับตัวเมื่อเวลาไปไหนมาไหน

ร้านสาขาในประเทศสยามก็คือที่ตึกแถวเลขที่ ๑๑๑ อะพีศโปรษณีย์ โทรเลขที่ ๗ ถนนเยาวราช จังหวัดพระนคร หมายเลขบ้านที่ ๕.๖ นายไอซันตินผู้จัดการ ถ้าท่านผู้ใดจะรับไปขายตามตำบลต่างๆ ขอให้เชิญหาพูดจาตกลงกับนายไอซันตินจะคิดกำไรให้เปนอย่างดี หรือจะสั่งให้ส่งไปให้โดยทางไปรษณีย์วัตถุก็ได้ นอกจากตำแหน่งที่ขายยาดังกล่าวข้างบนนี้แล้ว ยังมีรายตามร้านยายี่ห้อต่างๆ อีกมากกว่า ๑๐ แห่ง ท่านจะเลือกซื้อยานี้ได้ตามประสงค์

นายไอซันติน ผู้จัดการ ในกรงเทพฯ

จีนโนสยามวารศัพท์

วันศุกร์ที่ ๒๔ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๖๔
แรม ๑๒ ค่ำเดือน ๔ ปีระกาตรีศก ๑๒๘๓

คดีอุกฉกรรจ์ของบักษ์ใต้

คำพิพากษาศาลอุทธรณ์กรุงเทพฯ

นายพยงค์ ไลทิตไทย จำเลย

(ต่อวันที่ ๒๒ เดือนนี้)

ส่วนพยานโจทย์ที่นำสืบว่า ในเวลาที่จำเลยยังไม่ทันได้เห็นศพพระวิชิต แต่จำเลยไปบอกกับพระสงฆ์ว่าได้ถูกต้องกับความจริงว่า พระวิชิตถูกฟันนั้นแล้ว ความข้อนี้ก็ไม่ได้ความชัดว่า จำเลยจะมิได้เห็นศพพระวิชิตก่อนเวลาไปบอกพระสงฆ์ เพราะปรากฏว่า เมื่อนางวิชิตร้องเสียงกราวขึ้นนั้น จำเลยก็ได้วิ่งไปที่เชิงบรรไดมุขหลังเรือนที่พระวิชิตนอน เวลานั้นประตูห้องแถมุ้งของพระวิชิตก็เปิดออกแล้ว จำเลยยืนอยู่ที่ดินก็อาจเห็นศพบนเตียงนั้นได้ เพราะพื้นห้องสูงพ้นดินเกือบ ๒ ศอกเท่านั้น แลฝาห้องด้านทางบรรไดที่จำเลยยืนนั้นก็ไม่มี มีแต่ลูกกรงโปร่งสูงเพียงเอวข้อที่นางวิชิตยืนยันว่าจำเลยไม่เห็นศพพระวิชิตนั้นไม่น่าฟัง เพราะไหนเลยนางวิชิตจะได้ตังเกตคนเข้าออกได้ตลอดในขณะที่มีความเศร้าโศกตกอกตกใจเช่นนั้น อนึ่งคำที่จำเลยไปบอกกับพระสงฆ์ว่าบอกว่าพระวิชิตถูกฟัน ส่วนที่บอกกับขุนรามอินทราว่าถูกแทงซึ่งเห็นได้ว่าจำเลยก็ยังไม่แน่ว่าพระวิชิตถูกฟันหรือแทง จะถือความข้อนี้เปนพิรุธไม่ได้ โจทย์นำสืบอีกข้อหนึ่งว่า จำเลยได้เอาขวานของพระวิชิตไปใช้เล่มหนึ่ง แลบัดนี้ขวานนั้นได้หายไป แต่พยานในข้อนี้ไม่มีสำระแก่คดีของโจทย์ เพราะเหตุว่าบาดแผลของพระวิชิตนั้น ในชั้นต้นเจ้าพนักงานอำเภอ พร้อมด้วยแพทย์ไทยและฝรั่งมีหมอซีรอบซันเปนอาทิได้ทำคำชันสูตรศพไว้ปรากฏเปนแผลถูกแทงด้วยของคมหาใช่แผลฟันด้วยขวานไม่ การได้ส่วนในชั้นนั้นจึงเปนว่อแผลที่พระวิชิตถูกทำร้ายนั้นเปนแผลแทง แต่ครั้นในตอนหลังที่พระศรีเสนาออกไปไต่สวนมีพยานเบิกความถึงเรื่องจำเลยเคยเอาขวานของพระวิชิตไปใช้เล่ม ๑ จึงกระทำให้ความเห็นของผู้ไต่สวนเปลี่ยนแปลงไปใหม่ว่าเปนแผลถูกฟันดังปรากฏในรายงานไต่สวนซึ่งพระศรีเสนาได้ลงความเห็นไว้ว่า เวลาศาลชำระควรอ้างหมอซีรอบซันเปนพยานแสดงต่อศาลว่าเปนแผลขวานถูกหรือน่าจะเห็นว่าเปนแผลขวานและจะเปนด้วยเหตุนี้หรืออย่างไรไม่ได้ความชัด ปรากฏว่าหมอซีรอบซันได้ทำคำชันสูตรเพิ่มเติมอีก ๒ ฉบับคือทำเมื่อเดือนสิงหาคมฉบับหนึ่ง ซึ่งโจทย์ยื่นต่อศาลแล้ว แลต่อมาอีก ๒ อาทิตย์ได้ทำขึ้นอีกฉบับหนึ่งแต่โจทย์ว่าไม่มีที่โจทจึงมิได้ยื่นต่อศาล คำชันสูตรฉบับที่ ๒ ก็เปนแต่กล่าวถึงขนาดกว้างยาวของแผลที่ได้บอกไว้ ไม่ว่าถูกทำร้ายด้วยอาวุธชนิดไหน ตามคำของหมอซีรอบซันว่าคำชันสูตรครั้งที่ ๒ แล ๓ นั้นก็จดเอาตามความจำแลความรู้ของพยานที่ได้ตรวจศพไว้เมื่อคราวแรกนั้นเอง เพราะครั้งหลังๆ นี้ไม่ได้มีการตรวจศพอีก คำชันสูตร ๒ ฉบับหลังนี้จะทำขึ้นเพื่ออะไรก็เข้าใจอยาก เมื่อพยานโจทย์ในข้อชันสูตรบาดแผลได้แปลปรวนผิดรูปเดิมไปดังนี้ คำพยานในข้อที่นำมาแสดงเพื่อให้เห็นว่าจำเลยได้ใช้ขวานนี้ทำร้ายผู้ตายจึงหาน้ำหนักมิได้

สรุปรวมคำพยานโจทย์ที่ได้นำสืบในข้อต่างๆ ดังกล่าวมาแล้ว ศาลนี้เห็นว่าไม่มีน้ำหนักพอที่จะฟังว่าจำเลยได้ฆ่าพระวิชิตตายดังข้อหาที่ศาลพระราชอาญาพิพากษาให้ยกฟ้องโจทย์ปล่อยจำเลยเสียนั้นชอบด้วยทางพิจารณาแล้ว จึงพร้อมกันพิพากษายืนตามศาลพระราชอาญาแลยกอุทธรณ์ของโจทย์เสียให้ปล่อยจำเลยหลุดพ้นคดีไป

พระยามโหสถศรีพิพัฒน์
พระยาธรรมศาสตร์
พระยาพิรามราชสุภาวดี
พระยาวิชัยราชสุมนตรี
พระยากฤดาราชทรงสวัสดิ์

ความเห็นเอกชน

ราษฎรต้องช่วยเหลือ

ข้าแต่ท่านบรรณาธิการหนังสือพิมพ์จีนโนสยามวารศัพท์

ขอท่านได้โปรดให้นำกระดาษแก่ข้าน้อยลงเรื่องรักขวนกันประกอบกองการกุศลเพื่อเปนเนื้อนาในภายภาคน่า ทั้งเปนวิถีแห่งความศุขความเจริญแก่บ้านเมืองของเราต่อไปด้วย

ข้าพเจ้าเคยรำพึงถึงบุทคลที่มีเวรกรรมเกิดโรคติดต่อรักษาให้หายได้เปนส่วนน้อย เช่นโรคเรื้อนกุดถังจวนนั้น ถ้าปริมาณทั่วทั้งประเทศคงมีอยู่มากไม่น้อยเลย คนจำพวกนี้ ๑ ในส่วนร้อยเปนผู้มีกำลังทรัพย์และญาติพี่น้อง ทำการรักษาพยาบาลอยู่กับบ้านเรือนของตน โดยไม่ต้องอาไศรย์สาธารณะสถาน พอค้างกายไปชั่ววัน ๑ ๆ จนกว่าจะแตกดับ เราเปนชาวอาษะรนจึงทนดูตายปล่อยให้คนที่เปนโรคบุพกรรมเปนไปตามยะถากรรมไม่ได้ ถ้าพูดตามลักษณะของแพทย์สมัยปัจจุบันก็ไม่เห็นด้วยที่จะปล่อยให้บุทคลที่เกิดโรคเหล่านั้นอยู่ปะปนกับประชุมชน เพราะ (๑) วันทายมีน้อย (๒) อาจเกิดติดต่อคนอื่นได้ (๓) เปนที่รังเกียจกันทั่วไป

ประเทศเราก็มีโรงพยาบาลรักษาโรคเรื้อนกุดถังแต่แห่งเดียว คือที่พวกมิชชันนารีชาวอเมริกันสร้างขึ้นที่จังหวัดเชียงใหม่ ผู้ป่วยเจ็บได้รับความรักษาพยาบาลก็แต่ที่อยู่ในจังหวัดใกล้เคียงโรงพยาบาลนั้นมากกว่าคนที่อยู่ตามจังหวัดต่างๆ ดังที่ทราบกันแล้วใน จำต้องกุลาวให้มากไปกว่านี้

หนทางที่จะคิดช่วยเพื่อนมนุษ ซึ่งตกอยู่ในกำมือแห่งโรคต่างๆ นั้น สภากาชาดสยามและโรงพยาบาลได้เปนผู้บำบัดอยู่แล้ว แต่พวกที่เปนโรคเรื้อนกุดถังนั้นต้องจัดว่า ยังมีทางช่วยเหลือน้อยนัก เพราะฉนั้นคณะสภากรรมการที่ปฤกษาสภากาชาดสยามจึงดำริห์ว่าจะต้องสร้างโรงพยาบาลรักษาโรคพรรค์นี้ขึ้นอย่างน้อยสัก ๑ แห่งก่อน แล้วจึงค่อยขยายต่อไปเปน [illegible] แก่ความต้องการข้อปฤกษา [illegible] ในที่ประชุมนั้นนัยว่าจะสร้าง [illegible] พยาบาลที่กล่าวนี้ขึ้นในตำบล ๑ แห่งจังหวัดพระประแดงเหมาะแก่กิจการ แต่การสร้างโรงพยาบาลที่ทำคุณประโยชน์ได้จริงนั้น จะสร้างให้ใหญ่โตและถาวรดีสำหรับรับคนเปนโรคได้มากก็ต้องเปลืองเงินมากอยู่สักหน่อย ปัญหาจึงมีว่า เมื่อขณะที่กระทรวงพระคลังมหาสมบัติกำลังขาดแคลนเงิน เพราะต้องใช้จ่ายราชการจำเปนอย่างอื่น ไม่อาจมารถจะเจียดเอามาเปนค่าก่อสร้างโรงพยาบาลในทันทีทันใดจะควรทำฉันใดดีเล่าจึงจะได้เห็นโฉมหน้าโรงพยาบาลโรคเรื้อนกุดถัง ซึ่งเปนโรคที่ทำอันตรายร่างกายชีวิตเพื่อนมนุษ มีละมากๆ ข้าพเจ้ามีความยินดีที่ทราบว่า คณะกรรมการที่ปฤกษาสภากาชาดสยาม เผยแผ่กองการกุศลให้ชาวบ้านราษฎรทุกคนมีส่วนช่วยสร้างโรงพยาบาลโดยทางการเรี่ยรายและในชั้นแรกนี้ได้ตั้งให้นายพลตำรวจตรี พระยาพิเรนทราธิบดีฯ กรรมการที่ปฤกษาสภากาชาดสยามผู้ ๑ เปนผู้เรี่ยราย ท่านทั้งหลายย่อมทราบกันดีแล้วและคงไม่หันหลังให้ เมื่อมีกำลังจะช่วยได้ คะช่วยอย่างใจชื่นบาน

"อโรคยา ปรมาลาภา" พระพุทธภาษิตนี้ไม่เปนคำสอง เมื่อเราให้ความศุขแก่เราเพียงใด เราจะได้รับความศุขเพียงนั้นก็การให้ความศุขแก่กันอะไรก็ไม่เดือดไปกว่าช่วยเพื่อนมนุษให้ปราศจากโรคภัยเบียดเบียน ความเปนผู้ไม่เจ็บไข้ เปรียบด้วยได้ลาภอันใหญ่ยิ่ง

ครั้งนี้เปนครั้งแรกที่เราจะช่วยกันสร้างโรงพยาบาลโรคเรื้อนกุดถังตามสกิมของสภากาชาดสยาม นอกจาก

(ม่า ๑ มีต่อ)

เปนเอเยนท์
รับสั่งสินค้าได้ทุกๆ ประเทศ

ห้างอี๋ไต๊

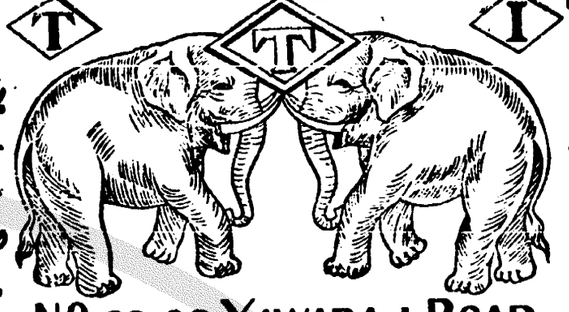
สแยกวัดทิก ถนนเยาวราช
จังหวัดพระนคร เบอร์ ๘๒.๘๓
โทรศัพท์ เบอร์ ๔๓๖

ยอดไอซารส "แห่งความรื่นเริงของท่าน

หีบเพลงรือออเกนชนิดยี่ห้ออย่างเก่าแท้ ที่ราคาคราวไปนั้น บัดนี้ได้มีตกเข้ามาอีกแล้ว มี ๓ ขนาด ๆ อย่างเล็ก ราคาเครื่องละ ๙๐ บาทถ้วน อย่างกลาง เครื่องละ ๑๕๐ บาทถ้วน อย่างใหญ่ เครื่องละ ๒๕๐ บาทถ้วน รูปทรงงาม ๆ สมสมัย เปนที่นิยมของมหาชนตุก ๆ ท่าน สำหรับในการรื่นเริง หรือในที่ประชุมสโมสรต่าง ๆ ท่านควรจะมีออเกนชนิดนี้ไว้เสมอ คุณความดีและถาวรของหีบเพลงรือออเกนชนิดนี้ ท่านก็ยอมทราบอยู่แล้ว ว่าดีกว่าหีบเพลงชนิดอย่างอื่น ๆ ทั้งหมด เพราะฉนั้นจึงเชิญท่านไปชมเล่นเปนขวัญตา ก่อนท่านซื้อก็ได้ (เชิญครับ)

ตราช้าง

ยาชูด



No 82.83 YAWARAJ ROAD
BANGKOK

BEST POCKET
WAME RASH.

ท่านจะต้องการของดีแท้ ๆ ขอเชิญเยี่ยมชมที่ห้างข้าพเจ้าก่อน ยาชุดอยู่ใต้ตราช้างนี้เปนยาวิเศษ สำหรับอัตรีเมื่อเวลาคลอดบุตรทุก ๆ ท่านนิยมชอบใช้กันมากกว่ายาชุดตราอย่างอื่น ๆ ยาชุดอยู่ใต้ตราช้างของข้าพเจ้านี้อาจนำความศุขให้แก่ท่านเมื่อในขณะที่ท่านใช้ ทั้งข้าพเจ้าลับรองว่าเปนยาที่ดีแท้ กว่ายาชุดชนิดอื่น ๆ ทั้งหมด เมื่อท่านจดแล้วจะไม่มีเวลาลับ อาจคิดเลือนไปกว่าจะหมดชุด มี ๒ อย่าง อย่างที่ ๑ ราคาโหลละ ๒ บาท อย่างที่ ๒ ราคาโหลละ ๑ บาท ๗๕ สตางค์ เมื่อท่านจะรับมาจำหน่ายตรวจละมาก ๆ ข้าพเจ้าจะให้กำลัยท่านอย่างงาม ๆ กับข้างเครื่องอาไหล่สำหรับใส่ชุดด้วย คือกล่องทำด้วยทองแดงทั้งคู่ราคาละ ๑ บาท ๒๕ สตางค์ อย่างตัวสังกระสีฝาทองแดงราคาละ ๑ บาท ท่านที่อยู่ต่างจังหวัดจะให้ข้าพเจ้าจัดส่งไปให้ท่านก็ได้ ท่านต้องบอกนามและที่อยู่ของท่านให้ชัดเจน ค่าส่งท่านต้องเสีย

ราคาขวดสตางค์

มีจำหน่ายที่ห้างขายยาหิโนเด ตึกตั้งพระยาศรี ถนนเจริญกรุง กรุงเทพ ฯ

ยานี้ทาให้ผมดกและกันไม่ให้ผมร่วง !!!
ยานี้แก้คันหัวได้ดีและให้ผมยาวเร็วจริง !!!
ยานี้ทาคิ้วบางหรือหมดน้อยทาให้งามมาก !!!
ยานี้ทาแล้วทั้งเย็นและมีกลิ่นหอมชื่นใจ !!!

มีจำหน่ายที่ห้างขายยาหิโนเด ตึกตั้งพระยาศรี ถนนเจริญกรุง กรุงเทพ ฯ

น้ำพริกป้า_น้ำปลาหวาน

(โดย รอทานนท์)

การแปลความหมาย ของผู้อื่นอย่างถูกใจนั้น ควรยกให้เป็นสมบัติของคณะหนังสือพิมพ์สยามราษฎร์ ข้าพเจ้าเสียดาย เวลาอันมีค่าว่า จะเสียไปโดยเปล่าประโยชน์ จึงไม่สาวถึงเรื่องแปลความหมายในระหว่างที่สยามราษฎร์ก็จีนไปได้กระทำสงคราม ปากกากันมา แท้จริงสงคราม ปากกาย่อมหลีกเลี่ยงมิพ้นจากสภาพแห่งหนังสือพิมพ์ดีดี แต่ถ้าสยามราษฎร์ไม่แปลความหมายของฝ่าย ๑ ไปสิ้นสิ้นเกินไป สงครามปากกาก็คงจะยุตินานแล้ว

● ● ●

ข้าพเจ้ารู้สึกปวดหัวเมื่อเห็นใครแปลความหมายของคนอื่น ให้ปนอย่างอื่นเช่นเขาพูดหมายถึงนกตีโบะบินอันอากาศชั้นเดียวมือ อ่านคำพูดก็จะเข้าใจได้ทันทีว่าผู้กล่าวหมายถึงอะไร แต่คณะสยามราษฎร์ไพล่แปลเป็นกระบือที่มันอยู่ตามทุ่งนาไป ท่านนึกว่าในความคิดของเขาบ้างไหม? ไม่ต้องดูอื่นไกลชั้นแต่เขาด่าคนไทยว่าเป็นการยุดหนุนชนชาติอื่นเป็นการทรยศต่อชาติ ครั้นโดนจีนโน ๆ ตัดค้านเข้าในวันรุ่งขึ้นเราก็แก้ตัวกลมติดว่า เขาหมายถึงคนไทยบางคนต่างหาก แทนที่เคยด่าคนจีนทั้งประเทศ และภายหลังสำนึกตนเข้าก็แก้ตัวว่าด่าคนจีนบางคน การทคณะสยามราษฎร์ประพฤติมาแล้วแต่หนหลังดังข้าพเจ้าจะสาวกต่อไปนี้ ก็เข้าอีรอยเดียวกันนั่นเอง จึงไม่เป็นการสมควรที่จะให้อภัย

● ● ● ●

จะยิ่งด้วยการน่าหมั่นไส้เพียงใด เมื่อท่านทราบว่าคณะสยามราษฎร์ ไม่ต่อปลความหมายของบุทคลผู้อื่นเลยไถอย่างตรงข้าม ยังซ้ำพูดหลายลิ้นจนพึงเอาศัพท์ไม่ได้อีกด้วย เช่นเรื่อง สยามราษฎร์ลงข่าวเมื่อวันที่ ๑๕ เดือนนี้ว่า นายจำรัสกระทำอนาจารเด็กหญิงเอียดอายุ ๕ ขวบ ฯลฯ ครั้นวันที่ ๑๗ เดือนนี้ นายจำรัสผู้ที่จะได้รับความเสียหายเพราะสยามราษฎร์นำความอัปมงคลให้แก่เราโดยปราศจากรูปแห่งความจริง ได้มีจดหมายถึงคณะหนังสือพิมพ์สยามราษฎร์ขอให้แก้ข่าวมีความดังนี้—

● ● ● ●

"เนื่องจากข่าวหนังสือพิมพ์สยามราษฎร์ฉบับลงวันพุธที่ ๑๕ มีนาคม พ.ศ. ๒๔๖๔ ว่าข้าพเจ้าข่มขืนกระทำอนาจารเด็กหญิงเอียดอายุ ๕ ขวบนั้น เป็นข่าวที่เหลวไหลหาสาระมิได้ ขอให้ท่านนำจดหมายนี้ลงแก้ข่าวเสียใหม่ เพราะข้าพเจ้ามิได้เคยข่มขืนใครเลย แลเด็กอายุเพียง ๕ ขวบนั้น ก็เกินควรที่จะนำความสำเร็จแห่งกามาวจรได้ ทั้งเวลานี้ข้าพเจ้าก็มิได้ถูกจับไปพิจารณาอย่างใด แม้ท่านยังถือดีมิยอมแก้ข่าวแล้ว ข้าพเจ้าจะเชิญให้ท่านคอยน้อมแก่หมายศาลเทอญ"

● ● ● ●

ตามปรกติแห่งหนังสือพิมพ์ ถ้านำข่าวสำคัญที่เกี่ยวถึงความเสียหายของบุทคลคนใดคน ๑ ไป เมื่อสำนึกว่าข่าวนั้นปราศจากความจริง หรือเจ้าทุกข์มาขอร้องให้แก้ข่าวเพื่อหายความอัปมงคลเช่นนายจำรัสนี้ เขาก็ยินดีแก้ให้ ไม่เห็นว่าจะมีปัญหาอันใด เว้นแต่สยามราษฎร์ผู้เดียว เดินผิดรอยของหนังสือพิมพ์ ข้าพเจ้าจะยกประเด็นมาให้ดูเห็น

● ● ● ●

คือวันที่ ๒๑ เดือนนี้ สยามราษฎร์ได้นำจดหมายของนายจำรัสลงพิมพ์ คงจะเนื่องจากสำนึกความผิด และได้ฟังคำสมของนายจำรัสตามที่ข้าพเจ้ารีดเค้นสัญญะประกาศไว้ แต่ถ้าจะนำแต่จดหมายแก้ข่าวของนายจำรัสลงไป ๆ คณะสยามราษฎร์คงกลัวเสียความเป็นนักเลง จึงพูดต่อท้ายจดหมายที่นำลงไปนั้น ความว่า— "นายจำรัสเจ้าของจดหมายฉบับนี้จะเป็นใครก็ตาม แต่เรามีความเสียใจที่จะบอกให้ทราบว่า ข่าวเรื่องข่มขืนกระทำชำเราเด็กหญิงอายุ ๕ ปี ซึ่งเราได้นำลงในหนังสือพิมพ์สยามราษฎร์เมื่อวันที่ ๑๕ เดือนนี้นั้น เราจะแก้ไขให้อย่างไรไม่ได้ เมื่อนายจำรัสเห็นควรจะจัดการอย่างไรมันก็ดีแล้ว แต่นายจำรัส"

● ● ● ●

ท่านผู้มีอารมณ์เชิญเสียเวลาอ่านลิ้นของคณะสยามราษฎร์ดูถึงว่า เราบัดเศร้าและภาคเศร้า หรือยอมรับรองในข่าวเรื่องที่เราพานำลงไปนั้นด้วยอาการอย่างใด สำหรับตัวข้าพเจ้ารู้สึกปวดหัวเมื่อได้ฟังลิ้นลมของเขา จริงอยู่ตามระเบียบของหนังสือพิมพ์ไม่ยอมแก้ข่าวใดก็ได้เมื่อคนเห็นงามแล้ว แต่สำหรับสยามราษฎร์ที่กระทำไปดังกล่าวข้างบนนั้นมันทั้งผิดที่สภาพเป็น ๒ นัย เช่นนายจำรัสว่า ขอให้ท่านนำจดหมายนี้ลงแก้ข่าวเสียใหม่ ความหมายของคำพูดนี้หมายความว่ากระไร สยามราษฎร์ฉลาดพอแล้วหรือที่นำจดหมายแก้ข่าวลงไปและเร็งใจพูดเป็นเชิงกลบเกลื่อนเงื่อนงำว่าเราจะแก้ไขให้อย่างไรไม่ได้ เท่าที่ข้าพเจ้ากล่าวมานี้ควรแก่น่ากระดาษอยู่แล้ว ก่อนที่จะวางปากกา ข้าพเจ้าขอบอกให้ทราบอีกเล็กน้อยว่า ลิ้นลมของสยามราษฎร์ที่เป็นมาแล้วอย่างไร น่าจะเป็นไปอย่างนั้น ถ้าเราถกมิยอมดีไม่ได้

แจ้งความ

ขายหนังสือ หนังสือเรียกต่อง

(พิมพ์ใหม่ล่าสุด ตามตำราของท่านบรมครูเก่า)

ขายหนังสือนี้ได้มีมาช้านานแล้ว ประกอบด้วยเครื่องยาที่มีสรรพคุณบำรุงโลหิต และบำบัดโรคต่างหลายมาก ควรมาก จึงได้รับความชมเชยจากผู้ที่เคยใช้ตามหัวเมือง ท่าค้าขายต่าง ๆ และผู้ว่าราชการจังหวัดเอ้หมึ่งก็ได้ให้หนังสือยกย่องทั่วออกประกาศห้ามมิให้ใครทำปลอม ทั้งท่านหมอซีไวตันนายแพทย์ใหญ่แห่งโรงพยาบาลของกองศุขาจังหวัดเอ้หมึ่งได้เขียนตรวจนี้ปตรวจโดยวิธีแยกธาตุ แล้วให้หนังสือสำคัญไว้เป็นหลักฐาน มีใจความดังข้าพเจ้าจะได้กล่าวแต่งเขียนปา

ศุราทั้งสอง ชาม เป็นศุราเกาเหลืองอย่างแท้ที่สั่งมาจากเทียนจิน มิได้มีเหล้าถอดของเกาะไต้หวันเจือปนเลย ส่วนเครื่องยาต่าง ๆ ก็ล้วนเป็นสิ่งที่บำรุงโลหิต อาจทำให้มนสมองชุ่มชื่น กระเพาะอาหารมีกำลังแรงแข็ง สามารถบำบัดโรคที่มีอาการเมื่อยขบอ่อนเพลียไม่อยากรับประทานอาหารเป็นต้น ฯลฯ

มีขายตามร้านรายย่อย ขอเชิญท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีลองใช้ดูก็จะเห็นคุณของยานี้ได้ทันที

๑ ๑๗—๙—๖๒

บทพิมพ์สมชาวให้เป็นสีดำ

ตัวพิมพ์ตลอดจนมาใหม่โดยราคาถูกและใช้ได้ดีด้วย ทั้งยังมีสมุดก้อนสำหรับพอกตวอีกหลายชนิด กลิ่นต่าง ๆ กันเช่นกลิ่นโคโลน โวโอเลต, ลวันดี, เพรเฟ่, คาร์นิเวล เรียลดีอก, วอลเฟรา เวอ, เป็นต้น มีทั้งกระดาษสีต่างห่ออย่างงามน่าใช้

หนังสือประจำตัวเภสัชย์อีกคือ

Pharmaceutical Formulas

Vol.1. Martindales 17 Ed.

Squires Pocket Companions.

ห้างประดิษฐ์สุคนธา

สี่แยกวัดติก กรุงเทพฯ

จะขาย

รถม้าสี่ล้อ ล้อรีลอด และไม้อย่างงาม ๆ กับม้างามๆ หลายนัด จะขายแต่รถฤๅม้าอย่างเดียวก็ได้ เชิญถาม

ณ. โรงพิมพ์จีนในสยามวารศัพท์

แถมพกปฏิทินปีใหม่ที่รฤก

ตั้งแต่วันนี้ลดราคาต่อไปอีก ๑๐ วันแต่ที่ ๑๕ ถึง ๒๕ เดือนนี้ ขอเชิญท่านช่วยไปอุดหนุน แต่ราคาที่ลดแล้ว ๒ บาทนั้นไป จะคอนแถม "ปฏิทิน" ทุกท่าน แม้สินค้าที่ลดราคาก็ถูกที่สุด การที่จำหน่ายถูกจนผิดคาดเช่นนี้ ก็เพื่อจะสะสางบาญชีงบประมาณสิ้นเดือนปีเดียวที่

เพราะฉนั้นสินค้าที่ตกค้างมีเท่าใดจะจำหน่ายเสียให้สิ้นเชิง บางชนิดราคาเท่าทุนก็จำหน่าย เหตุนี้ท่านที่ซื้อไปแล้วรับรองว่าต้องไปซื้ออีกหลายสิบท่าน เช่นตัวอย่างสินค้าที่ลดแล้ว ร้องผม ๑,๗๕ สบู่ไม้จันทร์อีกอย่างหีบ ๖ ก้อน ๗๕ สตางค์ "ยบทเซน" เป็นผงสำหรับอาบน้ำแดดร้อนหน้า มีกลิ่นหอมและรักษาผิวเป็นอย่างดี ขวดละ ๒,๗๐ บาท "เมลาดี" ๑,๕๐ บาท "ออเดคลิบโฟร" เป็นน้ำสำหรับอาบสีฟันเด็ก ๑,๕๐ บาทใหญ่ [illegible] บาท "ไปแรมภู" เป็นน้ำมีชื่อยาฟอกตัวและผมเป็นอย่างดี ราคาขวด ๕ บาท เชิญเลือกชมเร็ว ๆ

ปุ๊ดตาการเหนือสามยอด

เครื่องยนต์ฟอดสำหรับความรุ่งหมายกำลัง

ในเวลานี้บริษัทอาจจำหน่ายเฉพาะแต่เมื่อเครื่องยนต์ฟอดทันทีจากห้าง พร้อมกับเครื่องติดต่อให้หมุน ทั้งเหมาะสำหรับการต่อส่งกำลังไปเดินเครื่องสูบน้ำ, เรือยนต์, เครื่องไฟฟ้า กับการเครื่องจักรอื่น ๆ

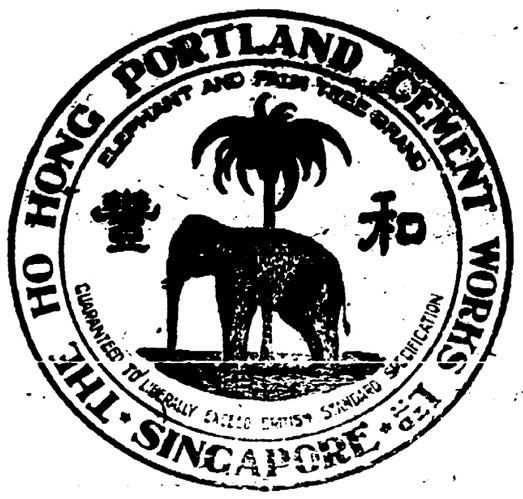
ทุก ๆ ท่านต้องถือประโยชน์ของเครื่องที่มีกำลังมากแต่ราคาย่อมเยาว์ การประหยัดทรัพย์และสดวกในการที่จะยกย้ายไปที่ต่าง ๆ ได้ ทั้งทำประโยชน์ได้ตามความประสงค์ด้วย เพราะฉนั้นขอเชิญมายังที่ห้าง เพื่อตรวจชมดูเครื่องยนต์ฟอด

เฉพาะแต่เครื่องยนต์พร้อม ฟูดใต้ดอกโม, แบตต, ที่แยกไฟ, ดอย, สายไฟพลักกับพลัก, รวม	ราคา ๕๐๐ บาทถ้วน
เครื่องสตาร์ท, พร้อมด้วยแบตตรี, สายไฟกับสวิตหัวไฟ รวม	ราคา ๑๕๐ บาทถ้วน

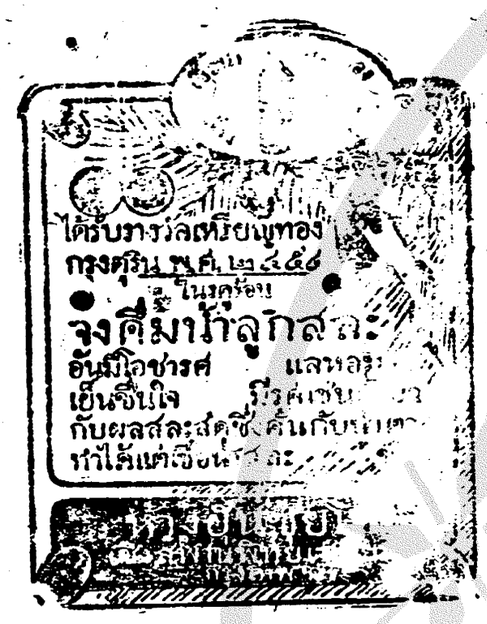
บริษัทบางกอกดีอก ท, จ, ก,

เป็นเอเยนต์สำหรับประเทศสยามแต่ผู้เดียว

ปูนซิมเมนตราช้าง พิงตันมะพร้าว ของ ห้างไฮ้ฮง



ปูนนี้ ได้เคย มีชื่อ เสียงในหลมมดา ยุมา ช้าช้านแล้ว เพราะ ราคาที่ประสมปูน นั้นทั้งวิธี ที่ปรุง ก็ดีพร้อม จึงอาจใช้ ในการ ก่อสร้างในน้ำ หรือบนบก ะหรือที่ ใดๆได้ ดี ทั้งนั้น แลมี การ ยึด แรง แรง ดีกว่า ซิเมนต์ชนิดอื่นๆ ทั้ง ราคา ก็ถูก กว่า ด้วย ท่านที่ ต้อง การ ขอ เชิญมา พูด กับ ห้าง จีน ฮุน ที่ตำ บล ตลาด น้อย ริมคา อเจ้า โรง เกือก หรือที่ห้าง จีนเซ่งที่ริมวัด ะเชิงเลน เปนเอเยนต์ ในกรุงเทพฯ แต่ผู้เดียว



จงสังเกตเครื่องหมาย
ช้าง บนนี้เปนสำคัญ

ห้างนี้มีเชื้อ ทำ เหล้า บรั่น
ดแดเหล้า วิศกี้อย่างดี

ยอดอาหารของไทย

อาหาร ของไทย เราจะมีโอชารสก็ที่ใช้ น้ำปลา ดี และ น้ำพริก ดีเปนประมาณ น้ำพริก เผา ที่ดี อย่างดี ๑ ผสม ด้วย เนื้อปลา ทูเอา ราคา เพียง กะปุกละ ๑ บาท กลุก ข้าว และ ส้ม อะไร รับประทาน มีรส อร่อย ถึงจะ เดิน ทาง ไกลก็เอา ไป ได้ สดวก กับ น้ำปลา อย่าง ดี ทำจาก เยื่อ เคย ชั้น ที่ ๑ นั้น ก็เปน ยอด แห่ง อาหาร จะ เปนแกง จืดแกง เผ็ด หรือ ผัด อะไร ถ้าได้ เหยาะ น้ำ ปลาดีลง ไป แล้ว ก็ทำให้ มีโอ ชารส ขึ้น เปนอัน มาก ราคา ขาย ขวด ละ ๑ บาท เท่านั้น ท่านต้อง การให้อา หาร มีรส อร่อย แล้ว ไม่ควร จะทิ้ง น้ำปลาดีหรือน้ำพริกเผารอง ร้าน เลขที่ ๑๗๗๑ ริม ถนน มหาไชย จังหวัด พระ นคร

เชิญ เชิญ

ข้าพเจ้า ยี่ห้อ ลด เยาวรุน ช่าง นาฬิกา กาตั้ง อยู่ ที่ บ้าน หมาย เลข ที่ ๕๗๑ ถนน ตำ เพ็ง ตอน ราช วงษ์ จำหน่าย นาฬิกา ต่าง ๆ มี นาฬิกา ข้อ มือ ตะเกียง ตาน, ทับ เดียง, ลด แม่ ตา ทั้ง รับ จ้าง แก้ นาฬิกา แลเครื่องจักร ต่าง ๆ รา คา ย่อม เยาว กว่าที่ อื่น กำ หนด จะ ลด ราคา ตั้ง แต่ วันที่ ๒๑ ถึง ๒๗ มกราคม พ.ศ. ๒๔๖๔

๒ ๑๑ ๖๔

โดย ได้ รับ พระ บรม ราชานุญาต

ห้าง แอล. ยี. ริกันตี และ บริษัท

ช่างทองหลวง แล ช่างแก้นาฬิกา

สี่กั๊ก พระ ยาศรี พระนคร

ขอ แจ้ง ความให้ ท่าน ทั้งหลาย ทราบ ว่าบัดนี้ ห้าง ข้าพเจ้า พึ่ง ได้ รับเพ็ชร์ พลอย คณะ ใหม่ อย่าง ทันสมัย งดงาม มาก

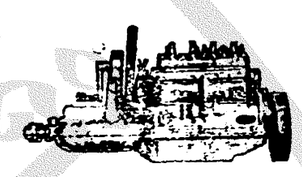
เปน

ต่าง หู และ แหวน ฝังเพ็ชร์ แล พลอย สีต่าง ๆ

ซึ่ง ประดิษฐ์ ขึ้นสำหรับ ปารีศ แฟรชั่นในเวลานี้

ขอ เชิญ ท่าน มาชม ให้ ได้

โทร ศัพท์ ๗๐๕



เครื่อง เรือ ยูนิเวอร์ เซอล ขาดคราวไป นั้น บัดนี้ ตก เข้า มาถึง แล้ว ท่าน ที่ ตั้ง เอาไว้ เชิญ มารับ ประ ทาน เอาไปได้ ถ้า ช้า ไป ข้าพเจ้า จะขาย ให้ ท่าน ที่ ต้อง การ ไปโดย ทันที รา คา คราวนี้ ไม่ แพง น่า ใช้ จริง ๆ เครื่องยูนิเวอร์ เซอล ควร ท่าน จะใช้ แล้ว มีกำลัง ๗—๑๒ แรง ม้า ๔ สูบ ใช้ น้ำมัน ก๊าศมีเพลา แลใบจักร โปรด ถาม แล เชิญ ชม เอเยนต์ พศิดุอุษะ ยนต์ บริษัท

ปากคลอง ตลาด โทร ศัพท์ ๔๗๗

ถ้าท่านต้อง การเหล้า วิศ กี้ ที่ บริสุทธิ์ แล้ว

เชิญ ดื่ม

เหล้า ยอด เดวา ตรา ขาว

ตาม รายงาน แยก ธาตุ ครั้งสุดท้าย ของ กรมแยก ธาตุ

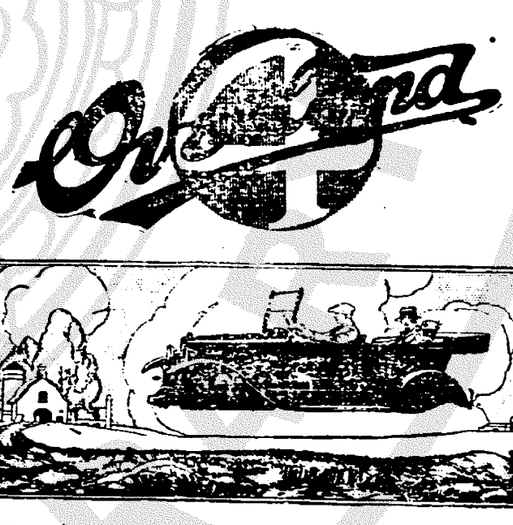
ดังต่อไปนี้ คือ

ได้รับ เหล้า วิศกี้สอง ขวด เมื่อ วันที่ ๑๔ ธันวาคม พ.ศ. ๒๔๖๔

ตาม ตัว อย่าง ของ กรม	เบอร์ เอ ขวด เบอร์ เอ	แล เบอร์ เอ ขวด เบอร์ เอ
แอลกอฮอ ที่เที่ยง	๔๔.๐๐	๔๔.๔
แอลกอฮอ ที่จริง	๔๕.๐๐	๔๕.๔
รวม กรด	๕๕.๕	๕๕.๐
กรด ระเหย ได้	๑๗.๐๐	๑๕.๐๐
กรด ที่ยัง คงอยู่	๐๐๗.๕	๐๐๗.๗
เอสเตอร์	๕๗.๗	๐๕.๐
ตาก ที่คง เหลือ เมื่อ เคี่ยว ให้แห้ง	./. ๐.๐๔	./. ๐.๐๕

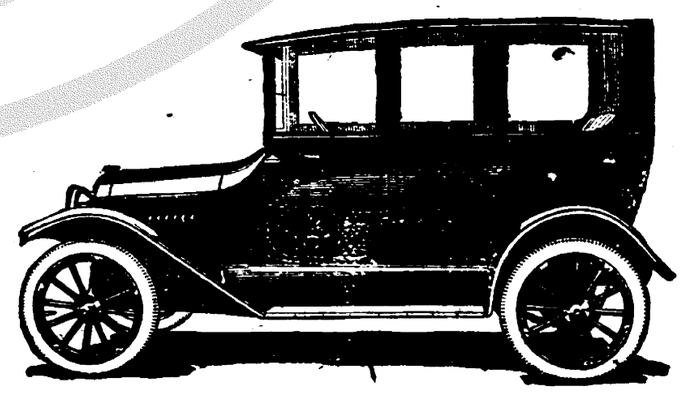
เหล้า ตัว อย่าง สอง ขวดนี้ เปน เหล้า วิศกี้ที่ บริสุทธิ์ที่ ไดยังไม่มี ปนเลย กับ การ ประ สมก็ ไม่ผิด เพี้ยนกัน

บริษัท สยาม อิมปอร์ จำกัดสินใช้ เปน เอเย่นต์ใน สยาม



รถไอเวอร์แลนด์ ชนิดมีเก๋ง อย่างนั่งได้ ๒๐ คน แล ๔ คน

เปนรถติ่งดงาม —และเหมาะ ที่สุด สำหรับใช้ ในฤดู หนาว



เวลา นี้ ขาย ทั้ง สอง ชนิด โดย ราคา ย่อม เยาว์

ที่ บริษัท สยาม อิมปอร์ต จำ กัด สินใช้

สี่กั๊ก พระ ยาศรี โทรศัพท์ ๒๐๒๗

สยามราษฎรมนตรีสมัย

ฉายเรียงตามลำดับตัวเลข

โรงหนังพัฒนากร

ค่าดู ๒๕ สตางค์

คืนวันเสาร์ที่ ๒๕ ถึงอังคารที่ ๒๗

๑ ข่าวอินเตอร์เนชั่นแนล ๑ ม้วน
๒ ตลกเซนจูรี่ ๒ ม้วน
๓ ตลกวิตาครัฟ ๒ ม้วน
๔ ในระหว่างกฎหมาย ๗ ม้วน
(วิตาครัฟ—ดาร์ลิงจ้อยส์)
๕ ข่ายมังกรตอน ๑๑,๑๒ จบ ๔ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

หนังพิเศษ เรื่องในระหว่างกฎหมาย ๗ ม้วนต่อ เนื้อเรื่องจับใจ มีนักสืบ, ผู้ร้าย, ชายภรรม, แสดงโดยตัวดารที่มีชื่อเสียง กำหนดจะนำออกฉายในเร็ว ๆ วัน

เป็นหรือตาย เป็นชื่อเรื่องที่ เอ็ดดี้ไปใล แสดงแสดงเป็นตัวนายโรงเอก ยาว ๓๒ ม้วนต่อ จะได้รับในไม่ช้าแล้ว คอยระวังๆๆๆ

โรงหนังสิงคโปร์

คืนวันศุกร์ที่ ๒๔ ถึงอาทิตย์ที่ ๒๖

๑ ตลกเอซซาเนย์ ๑ ม้วน
๒ สารพัดช่าง ๑ ม้วน
๓ เจ้าพ่อเสือตอน ๑๓,๑๕ ๖ ม้วน
๔ เสือแย็ก ตอน ๗—๑๐ ๔ ม้วน
๕ บีศาจดำ ตอน ๑๑—๑๒ ๔ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

โรงหนังฮ่องกง

คืนวันเสาร์ที่ ๒๕ ถึงอังคารที่ ๒๗

๑ เสือแย็ก ตอน ๗,๑๐ ๔ ม้วน
๒ ข่ายมังกร ตอน ๑๑,๑๒ จบ ๔ ม้วน
๓ ในระหว่างกฎหมาย ๗ ม้วน
(วิตาครัฟ—ดาร์ลิงจ้อยส์)
๔ ข่าวปาเต๊ะที่ ๘๐๐ ๑ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

โรงหนังพัฒนารมณ์

ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันเสาร์ที่ ๒๕ ถึงอาทิตย์ที่ ๒๖

๑ ตลกสตาร์ ๑ ม้วน
๒ ลาวบอยที่ ๔๒ ๒ ม้วน
(ยูนิเวอร—แย็กเปอรวิน)
๓ เจ้าพ่อเสือ ตอน ๑๑—๑๒ ๔ ม้วน
๔ หลานกรรมพร้า ๕ ม้วน
(ยูนิเวอร์—เกรดิ้วอลคัน)
๕ บีศาจดำ ตอน ๗—๑๐ ๔ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

โรงหนังสาธร

คืนวันศุกร์ที่ ๒๔ ถึงอาทิตย์ ๒๖

๑ ตลกปรินซ์ ๑ ม้วน
๒ ลูกหนุมาน ตอน ๑๓—๑๔ ๔ ม้วน
๓ ข่าวปาเต๊ะที่ ๗๐๒ ๑ ม้วน
๔ ตลกแว่นตาโต ๑ ม้วน
๕ บีศาจดำ ตอน ๑๑—๑๒ ๔ ม้วน
๖ แก้แค้นแทนพ่อ (ปาเต๊ะ) ๕ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

โรงหนังบางลำภู

ค่าดู ๑๕ ส, ท,

คืนวันศุกร์ที่ ๒๕ ถึงอาทิตย์ที่ ๒๖

๑ วิธีหมอดู ๑ ม้วน
๒ บีศาจดำ ตอน ๗—๑๐ ๔ ม้วน
๓ [illegible] ๔ ม้วน
(ยูนิเวอร์—บอร์ดอลคิน)
๔ เจ้าพ่อเสือ ตอน ๑๑—๑๕ ๔ ม้วน

บ่ายวันอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

ค่าดู ๑๕ สตางค์ โรงหนังปีนัง

คืนวันพฤหัสที่ ๒๓ ถึงศุกร์ที่ ๒๔

๑ ข่าวรีวิว ๑ ม้วน
๒ ดูหมายผู้หญิง (ปาเต๊ะ) ๕ ม้วน
๓ เสือแย็ก ตอน ๗—๗ ๔ ม้วน
๔ หลานกำพร้า ๕ ม้วน
(ยูนิเวอร์—เกรดิ้วอลคัน)
๕ ตลกสตาร์ ๑ ม้วน

ค่าดู ๑๕ สตางค์ โรงหนังชะวา

คืนวันพฤหัสที่ ๒๓ ถึงศุกร์ที่ ๒๔

๑ ข่าวปาเต๊ะที่ ๗๗๑ ๑ ม้วน
๒ ตลกสะตาร์ ๑ ม้วน
๓ โปลิศใหม่ ๒ ม้วน
๔ จำใจจาก (ปาเต๊ะ) ๕ ม้วน
๕ เสือแย็ก ตอน ๗—๗ ๔ ม้วน
๖ ภัยอุบาทว์ ๒ ม้วน

ค่าดู ๑๕ สตางค์ โรงหนังนางเลิ้ง

คืนวันเสาร์ที่ ๒๕ ถึงอาทิตย์ที่ ๒๖

๑ ข่าวปาเต๊ะที่ ๗๗๑ ๑ ม้วน
๒ ตลกสตาร์ ๑ ม้วน
๓ ตลกสะนับ ๑ ม้วน
๔ จำใจจาก (ปาเต๊ะ) ๕ ม้วน
ลูกหนุมาน ตอน ๑๑—๑๒ ๔ ม้วน
๖ ข่ายมังกร ตอน ๗—๗ ๔ ม้วน